

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
PISTOLA MANUAL ELETROSTÁTICA
KM.3 Ex

Instruções : 582.050.110-PT - 1705

Data : 31/05/17

Anula : 27/05/16

Alter. : 578.015.130

DOCUMENTO TRADUZIDO A PARTIR DO ORIGINAL

IMPORTANTE : Deverá ler atentamente todos os documentos antes do armazenamento, instalação ou colocação em serviço do material em questão (para uso estritamente profissional).

FOTOGRAFIAS E ILUSTRAÇÕES NÃO CONTRATUAIS. MATERIAIS SUJEITOS A ALTERAÇÕES SEM AVISO PRÉVIO.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
 : 33 (0)4 76 41 60 60
www.sames-kremlin.com



<p style="text-align: center;">FR</p> <p><u>Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Lire attentivement tous les documents contenus dans le CD joint avant la mise en service de l'équipement, • D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de SAMES KREMLIN ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales, • Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent. 	<p style="text-align: center;">UK</p> <p><u>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Carefully read all documents contained on the enclosed CD before putting the machinery into service, • Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with SAMES KREMLIN's recommendations and national and/or local regulations, • Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them. 	<p style="text-align: center;">DE</p> <p><u>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • alle in der CD enthaltenen Dokumente vor der Inbetriebnahme der Anlage aufmerksam lesen, • die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von SAMES KREMLIN sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren, • sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.
<p style="text-align: center;">ES</p> <p><u>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • leer atentamente todos los documentos que se incluyen en el CD adjunto antes de la puesta en servicio del equipo, • instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de SAMES KREMLIN y a la normativa nacional y/o local, • cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican. 	<p style="text-align: center;">IT</p> <p><u>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • leggere attentamente tutta la documentazione contenuta nel CD allegato prima della messa in funzione dell'apparecchio, • installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di SAMES KREMLIN, nonché le normative nazionali e/o locali, • accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino. 	<p style="text-align: center;">PT</p> <p><u>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Ler atentamente todos os documentos incluídos no CD em anexo antes de pôr o equipamento em funcionamento, • Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de SAMES KREMLIN, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis, • Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.
<p style="text-align: center;">NL</p> <p><u>Voor een veilig gebruik dient u:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • alle document op de bijgevoegde cd aandachtig te lezen alvorens het apparaat in werking te stellen, • het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door SAMES KREMLIN gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen, • zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen. 	<p style="text-align: center;">SE</p> <p><u>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Läs noga samtliga dokument som finns på den medföljande cd-skivan innan utrustningen tas i drift. • Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från SAMES KREMLIN och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser. • Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem. 	<p style="text-align: center;">FI</p> <p><u>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Lukea huolella kaikki CD:llä olevat asiakirjat ennen laitteiston käyttöönottoa, • Noudataa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa SAMES KREMLIN in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä, • Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.
<p style="text-align: center;">PL</p> <p><u>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Uważnego zapoznania się ze wszystkimi dokumentami znajdującymi się na załączonej płycie CD przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, • Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy SAMES KREMLIN oraz z przepisami miejscowymi, • Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich. 	<p style="text-align: center;">CS</p> <p><u>Pro bezpečné používání jste povinni:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečtět veškeré dokumenty obsažené na přiloženém CD, • Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy SAMES KREMLIN a s národními a/nebo místními legislativními předpisy, • Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují. 	<p style="text-align: center;">SL</p> <p><u>Za varno uporabo ste dolžni:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • natančno prebrati vse dokumente na CD pred zagonom stroja, • instalirati, uporabljati, vzdrževati in popravljati opremo po določilih SAMES KREMLIN in v skladu z veljavnimi nacionalnimi in/ali lokalnimi predpisi, • poskrbeti, da so uporabniki te opreme ustrezno usposobljeni, poznajo varnostne predpise in da jih upoštevajo.
<p style="text-align: center;">SK</p> <p><u>V záujme bezpečného je vašou povinnosťou:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • pozorne si prečítať všetky dokumenty obsiahnuté na priloženom CD predtým, ako zariadenie uvediete do prevádzky, • nainštalovať, používať, udržiavať a opravovať zariadenie v súlade s odporúčaniami spoločnosti SAMES KREMLIN a národnými a/alebo miestnymi predpismi, • uistiť sa, že používatelia tohto zariadenia boli zaškolení, riadne porozumeli pravidlám bezpečnosti a používajú ich. 	<p style="text-align: center;">HU</p> <p><u>A biztonságos használat érdekében az Ön felelőssége, hogy:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • a berendezés üzembe helyezése előtt figyelmesen elolvassa a mellékelt CD által tartalmazott összes dokumentumot, • a berendezést a SAMES KREMLIN ajánlásainak valamint a nemzeti és/vagy helyi szabályozásoknak megfelelően helyezze üzembe, használja, tartsa karban és javítsa, • megbizonyosodjon róla, hogy a berendezés felhasználói képzettek, tökéletesen megértették és alkalmazzák a biztonsági előírásokat. 	<p style="text-align: center;">RO</p> <p><u>Pentru o utilizare sigură, este responsabilitatea dvs. să:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Citiți cu atenție toate documentele de pe CD-ul anexat, înainte de punerea în funcțiune a echipamentului, • Instalați, utilizați, întrețineți și reparați echipamentul conform instrucțiunilor SAMES KREMLIN precum și reglementărilor naționale și/sau locale, • Vă asigurați că utilizatorii acestui echipament au fost instruiți, au înțeles perfect regulile de securitate și le aplică integral.

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Deklaracja(e) o skladnosti na hrtni strani tega dokumenta / Vyhlášení/-a o zhode sa nachádzajú na zadnej strane dokumentu / A dokumentum hátlapján szereplő megfeleléségi nyilatkoz(ok) / Declarații de conformitate pe versoul acestui document



DECLARATION UE DE CONFORMITE
UE DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU-VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
VYHLÁŠENIE O ZHODE
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE


Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul:	SAMES KREMLIN SAS 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANCE Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60
---	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklärt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczam, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Izjavljam, da je opisana oprema spodaj / Vyhlasuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos:

PISTOLET MANUEL DE PULVERISATION ELECTROSTATIQUE / MANUAL ELECTROSTATIC SPRAYING GUN
ELEKTROSTATISCHE HANDSPRITZPISTOLE / PISTOLA MANUAL DE PULVERIZACIÓN ELECTROSTÁTICA

KM* 3 Ex

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / V skladu s harmonizirano zakonodajo Unije / Je v súlade s uplatniteľnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislația aplicabilă de armonizare de mai jos

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Direktiva ATEX / Smernica ATEX / ATEX-irányelv	 II 2G EEx 0,24 mJ	2014/34/UE
EN 50050:2007 EN 50014:1999 + A1:2000 + A2:2000 EN 60079-7:2016 EN 60079-18:2010 Attestation d'examen CE de type / EC certificate examination, INERIS 03 ATEX 0026 X Notifiée par / Notified by : INERIS 0080 - 60550 Verneuil-en-Halatte - France <i>"Les normes utilisées ne sont plus celles qui sont harmonisées, mais la conformité du matériel n'est pas impactée par les modifications substantielles des normes de la série EN 60079 et EN 50050." / "The standards used are no longer the harmonized ones, but the conformity of the equipment is not affected by the substantial modifications of the EN 60079 and EN 50050 serie standards".</i> Notification Assurance Qualité de Production / Production Quality Assurance Notification INERIS 03 ATEX Q721 Notifiée par / Notified by : INERIS 0080 - 60550 Verneuil-en-Halatte - France		

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o skodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.



Philippe PROVENAZ

Directeur Innovation & Développement / Innovation & Development
Director / Direktor für Innovation & Entwicklung / Director de
Inovación y Desarrollo / Direttore Innovazione e sviluppo
/ Diretor de Inovação / Manager Innovatie en Ontwikkeling / Direktör
för Forskning och Utveckling / Innovaatio- ja kehitysjohtaja
/ Dyrektor ds. Innowacji I Rozwoju / Ředitel pro inovace a vývoj
/ Direktor za inovacije in razvoj / Riaditel' pre inováciu a rozvoj
/ Innovációs és fejlesztési igazgató / Director Inovație și Dezvoltare

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan, pe data de 24/05/2017 - 05/24/2017



Não é permitida nenhuma
alteração sem consultar o
organismo notificado, nem
sem o consentimento do
coordenador

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

PISTOLA MANUAL ELETROSTÁTICA

KM.3 Ex

Instruções: 1605 573.149.115

Data: 24-05-16 - Anula: 20-09-12

Alter.: Página 1 e 16

DOCUMENTO TRADUZIDO A PARTIR DO ORIGINAL

IMPORTANTE: Deverá ler atentamente todos os documentos antes do armazenamento, instalação ou colocação em serviço do material em questão (para uso estritamente profissional).

FOTOGRAFIAS E ILUSTRAÇÕES NÃO CONTRATUAIS. MATERIAIS SUJEITOS A ALTERAÇÕES SEM AVISO PRÉVIO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – França

☎ : 33 (0) 1 49 40 25 25 Fax: 33 (0) 1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
PISTOLA MANUAL ELETROSTÁTICA
KM.3 Ex

ÍNDICE

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.....	2
2. PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO.....	4
3. ESPECIFICAÇÕES.....	5
4. INSTALAÇÃO.....	8
5. COLOCAÇÃO EM SERVIÇO.....	10
6. MANUTENÇÃO DIÁRIA.....	11
7. DEFEITOS E CONTROLOS ELÉTRICOS.....	13
8. MANUTENÇÃO.....	15

DOCUMENTAÇÕES COMPLEMENTARES

Declaração de conformidade UE	578.015.130
	Peças de Substituição
Conjunto pistolas KM. 3 Ex	573.163.050-PT
Pistola KMP 3 EX	573.164.050-PT
Pistola KMV 3 EX	573.165.050-PT
Pistola KMC 3 EX	573.166.050-PT
Pistola KMX 3 EX	573.167.050-PT

Estimado Cliente,

Agradecemos a compra da sua nova **pistola manual eletrostática**.

Tivemos todos os cuidados, desde a sua concepção à fabricação, para que este investimento o satisfaça por inteiro.

Para uma boa utilização e disponibilidade óptima, aconselhamos vivamente a leitura cuidadosa das presentes instruções antes de colocar o seu equipamento em serviço.

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1 - Este equipamento poderá revelar-se perigoso se não for utilizado em conformidade com a regras definidas neste manual.

2 - O pessoal que utilizar este equipamento eletrostático deverá ter uma formação para o uso do mesmo.

3 - O responsável da oficina terá de certificar-se de que o pessoal compreendeu e aplica perfeitamente as regras de segurança. Essas regras dizem respeito, por um lado às precauções para a pulverização de pinturas a base de solventes e, por outro lado, às precauções particulares relativas ao uso de materiais que funcionam sob alta elevada.

Poderão ser adicionadas regras de segurança locais às regras gerais de protecção contra o incêndio; queira consultá-las.

Cuidado: o incumprimento das regras gerais e das regras que se seguem pode levar a problemas de funcionamento e criar condições de insegurança.

■ INSTALAÇÃO

➔ **A norma EN 50 053 define as regras de selecção, instalação e utilização dos equipamentos de protecção eletrostática para produtos inflamáveis.**

A parte 1 desta norma diz respeito às pistolas manuais de projecção eletrostática de pintura.

A pistola KM.3 Ex é uma pistola com uso **exclusivamente** dedicado à aplicação das pinturas e vernizes.

4 - A pulverização de pintura, bem como a limpeza, deverão ser realizadas num local devidamente ventilado.

5 - **A caixa de alimentação deverá situar-se fora da área de pulverização (fora da zona de perigo, em conformidade com as normas de segurança).** Além disso, deverá situar-se a pelo menos 4 metros de qualquer fonte de vapor inflamável (nomeadamente solventes).

Ligar o terminal de massa da caixa à uma tomada de terra.

6 - Quaisquer peças metálicas (bombas de pintura, recipientes, bancos, tambores, etc...) colocadas a menos de 3 metros da pistola terão imperativamente de ser ligadas a uma massa segura.

7 - Nunca armazene pintura ou solventes perto de ou na área de pulverização.. Feche sempre os frascos e as vasilhas.

➔ **Utilize pinturas cujo ponto de inflamação for o mais elevado possível, devendo preferencialmente ser superior à temperatura ambiente.**

8 - Manter limpa a área de pulverização. Eliminar todos os componentes inúteis.

9 - O solo deverá ser suficientemente condutor. Não o cubra com produto isolante (resistência máxima relativamente à terra: 1 MΩ em conformidade com a norma EN 50 053-7-2).

10 - O sinal de segurança entregue na mala deve ser afixado e com uma boa visibilidade desde a cabine de pintura.

■ PULVERIZAÇÃO

- 11 - Nunca aponte a pistola para uma pessoa.
- 12 - Nunca deite fora ou deixe cair a pistola eletrostática. Qualquer dano do gerador de alta tensão poderá criar riscos de insegurança.
- 13 - A divisão que deverá ser pintada deverá ser ligada à massa de modo contínuo. Nomeadamente, os grampos não deverão apresentar sobre-espessuras de pintura isolante.
- 14 - Não utilizar o material se verificar uma fuga de ar da pistola ou dos tubos quando a pistola estiver parada.
- 15 - Certificar-se de que o cabeçal e o bico de injeção estão devidamente colocados e apertados, antes de colocar a caixa sob tensão.
- 16 - O operador terá de usar sapatos anti-estáticos (em conformidade com a norma EN 50 052).
Se o operador usar luvas, estas terão de ser condutoras (em conformidade com a norma EN 50 053); caso contrário, proceder a um corte na palma da mão com vista a garantir o contacto sobre o cabeçal condutora da pistola.

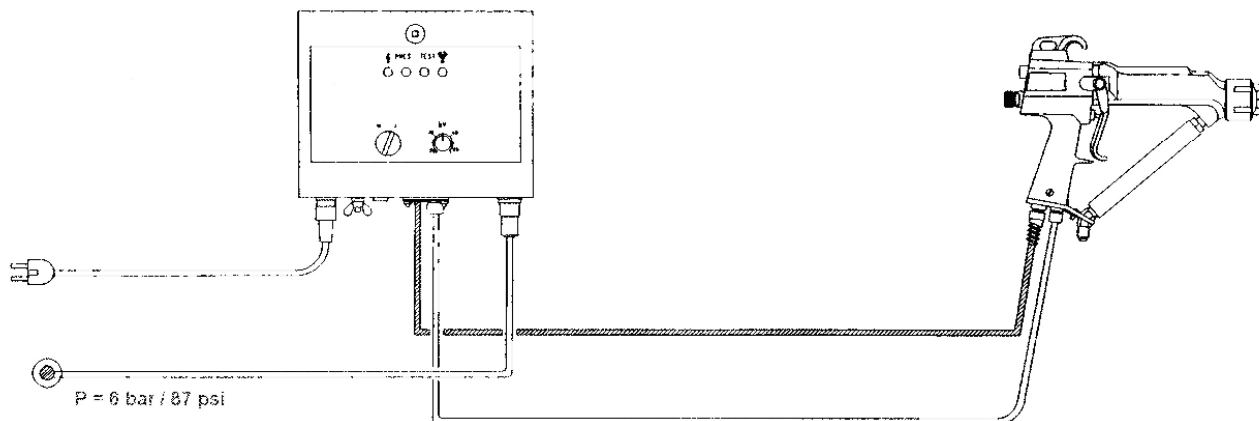
■ MANUTENÇÃO

- 17 - Depois de qualquer reparação ou limpeza, não restabelecer a alimentação elétrica enquanto o cabeçal e o bico de injeção não estiverem devidamente montadas na pistola.
- 18 - Nunca mergulhar ou imergir a pistola ou qualquer outra peça de plástico no solvente.
Tal poderia levar a danos importantes e colocar em risco a segurança do pessoal, bem como a própria instalação. Se necessário, utilizar uma escova embebida de solvente para limpar os depósitos e secar imediatamente para evitar a entrada de solvente na pistola.
- 19 - Antes de desligar um tubo, certifique-se de que os circuitos não estão sob pressão e que a corrente elétrica foi cortada.
- 20 - A desmontagem da pistola apenas deve ser feita por pessoal qualificado. Aconselhamos que reencaminhe a pistola para a fábrica se uma anomalia não puder ser resolvida no local.

2. PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

Caixa de controlo eletrónica STD 9

Pistola KM.3 Ex



O conjunto de pulverização eletrostática é constituído por uma pistola de pulverização manual e uma caixa de controlo electrónica.

■ CAIXA DE CONTROLO ELECTRÓNICA STD 9

Esta caixa transforma a tensão da rede em baixa tensão contínua regulável graças a um sistema electrónico.

Além disso, esse sistema electrónico deteta a aproximação eventual de uma peça ligada ao potencial da terra e reduz consideravelmente a energia disponível para o eléctrodo da pistola, com vista a evitar qualquer risco de faíscas.

➔ **A alimentação da rede da caixa de controlo deve IMPERATIVAMENTE integrar um terminal de terra.**

A caixa de controlo é alimentada pelo ar da rede (pressão máx.: 6 bar). O ar passa por um DEBISTATO, sendo posteriormente enviado para a pistola.

DEBISTATO:

Aparelho electro-pneumático que detecta qualquer consumo de ar a JUSANTE.

O debistato autoriza o envio da baixa tensão - gerada na caixa de controlo - para a pistola, assim que o pintor carregar no gatilho e fizer debitar ar.

■ PISTOLA KM.3 Ex

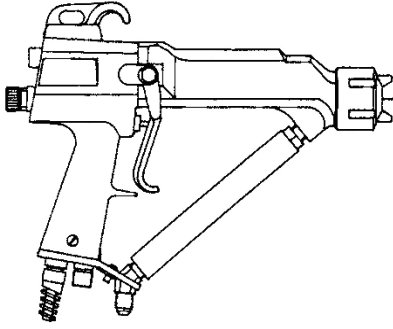
A pistola eletrostática KM.3 Ex foi concebida para aplicar uma carga elétrica negativa às gotículas de pintura do cabeçal de pulverização.

As gotículas são em seguida atraídas por qualquer peça electricamente ligada à terra.

Note que o débito de saída da pintura no bico de injeção da pistola dá uma direção preferencial ao jato de pintura, que cobre de modo homogéneo a peça colocada à terra.

3. ESPECIFICAÇÕES

■ CARACTERÍSTICAS COMUNS DAS PISTOLAS KM.3 Ex



A pistola é entregue numa mala com: um cabo eléctrico, ferramentas, uma capa de protecção, bem como instruções e notas de manutenção, e uma sinal de segurança.

Peso (sem tubos ou cabos): 800 g.

Comprimento fora outras peças: 285 mm.

Abertura do circuito de pintura: por gatilho "dois dedos".

Circuito eléctrico

Tipo	gerador embarcado.
Tensão no eléctrodo	negativa, regulável entre 20 kV e 85 kV.
Corrente	100 μ A.
Tensão de alimentação	regulável entre 3 e 12 V contínuos (consultar as instruções STD 9).
Visualização da baixa tensão	por díodo vermelho situado na caixa STD 9.
Corte do efeito eletrostático	no cabeçal da pistola.
Consumo máx.:	0,65 A sob 12 V.
Comprimento do cabo eléctrico BT	10, 15 ou 30 m

Circuito pintura

Resistividade do produto	> 5 M Ω (montagem padrão com tubo rígido) entre 0 e 5 M Ω (pintura solvente, não hidrossolúvel) (desmontar o tubo rígido e montar um tubo específico isolado de 10, 14 ou 30 m - consultar PEÇAS SOBRESSALENTES, Doc. 573.163.050) 0 M Ω (pintura hidrossolúvel) (⌘ - ver nota abaixo)
Ligação produto	M 1/2 " JIC

Circuito pneumático

Pressão de ar	7 bar máx.
Ligação de ar	M 1/4" NPS
Tubo de ar recomendado	tubo anti-estático \varnothing 8 mm.
Ajuste da largura do jacto	por botão serrilhado na parte lateral esquerda da pega



Temperatura de utilização da pistola... de 0 a 40° C

(⌘) Nota: Em caso de pinturas hidrossolúveis (pinturas de água) inflamáveis, os equipamentos de pintura deverão ser isolados num recinto bolha.

A instalação será constituída por um recinto isolante **Bulle II**, uma caixa de alimentação **STD 9 B**, uma pistola **KM. 3 H2O**.

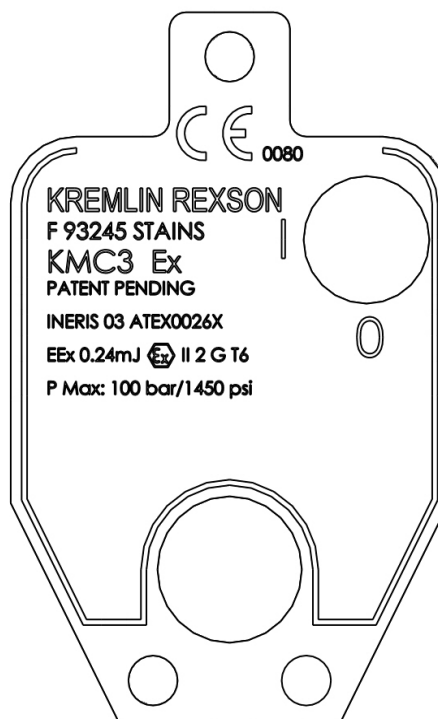
➔ **Consultar as instruções relativas a estes tipos de material.**


■ CARACTERÍSTICAS ESPECÍFICAS DAS PISTOLAS KM.3 EX

	PISTOLAS AIRMIX [®]		PISTOLAS PNEUMÁTICAS	
	KMX 3 EX	KMC 3 EX	KMP 3 EX	KMV 3 EX
Pistola com cabeçal e bico	Cabeçal KX 16 ou KVX 14 Bico 09/135.	Cabeçal KXC 5 Bico K 30	Cabeçal KP 3 Bico Ø 1,2	Cabeçal KMV Bico com jacto rotacional
Circuito pintura				
Tipo de pulverização	Airmix [®] - Jacto plano regulável	Airmix [®] - Jacto redondo cone oco.	Pneumático - Jacto plano	Pneumático - Jacto redondo.
Viscosidade	40 s CA 4 máx. - Para uma viscosidade superior, consulte KREMLIN REXSON	40 s CA 4 máx. - Para uma viscosidade superior, consulte KREMLIN REXSON	40 s CA 4 máx. - Para uma viscosidade superior, consulte KREMLIN REXSON	40 s CA 4 máx. - Para uma viscosidade superior, consulte KREMLIN REXSON
Pressão do produto	100 bar máx.	100 bar máx.	10 bar máx.	10 bar máx.
Débito e largura de jacto	Regulável por variação do débito no cabeçal - Consulte o quadro dos bicos AIRMIX [®] - Doc. 573.167.050.	Consulte o quadro dos bicos AIRMIX [®] - Doc. 573.166.050.	1 litro/minuto máx. Largura de jacto a 25 cm: 30 cm	1 litro/minuto máx. Largura de jacto a 25 cm: diâmetro de 20 cm.
Temperatura do produto	60° C máx.	60° C máx.	60° C máx.	60° C máx.
Materiais em contacto com o produto	Aço inoxidável - Poliamida - PETP - Latão chapeado de níquel - Elastómero de PTFE - Carboneto de tungsténio - Poliacetal	Aço inoxidável - Poliamida - PETP - Latão chapeado de níquel - Elastómero de PTFE - Carboneto de tungsténio - Poliacetal	Aço inoxidável - Poliamida - PETP - Latão chapeado de níquel - Elastómero de PTFE - Poliacetal - Polietileno.	Aço inoxidável - Poliamida - PETP - Latão chapeado de níquel - Elastómero de PTFE - Poliacetal - Polietileno.
Circuito de ar	Débito cabeçal KX, 16: 8 Nm ³ /h.	Débito cabeçal KXC 5: 8 Nm ³ /h.	Débito cabeçal KP 3: 20 Nm ³ /h máx. a 4 bar.	Débito cabeçal KMV: 16 Nm ³ /h a 4 bar.

■ DESCRIÇÃO DA MARCAÇÃO DA CHAPA DE CARACTERÍSTICAS

Pistola
KMC3 Ex
(marcação idêntica
para a KMP3 Ex,
KMX 3 Ex,
KMV3 Ex)



MARCAÇÃO COMUM DAS PISTOLAS	DESCRIÇÃO
CE 0080	0080: Código da INERIS que notifica o Sistema de garantia de qualidade
KREMLIN REXSON F 93245 STAINS FRANÇA	Sede social e morada do fabricante
KMP3 Ex ou KMOV3 Ex ou KMX3 Ex ou KMC3 Ex	Tipo de pistola
PATENT PENDING	Patente depositada
INERIS 03 ATEX 0026X	N.º do acordo produto entregue pela INERIS
EEx 0.24mJ  II 2 G T6	EEx 0.24mJ: marcação correspondente às pistolas de projecção para as pinturas ou o floco de material inflamável associado aos vapores adesivos inflamáveis com uma energia inferior a 0,24 mJ (Norma: EN 50 050) II: grupo II 2: categoria 2 material de superfície destinado a um ambiente em que atmosferas explosivas devidas a gases, vapores ou névoas possam existir ocasionalmente durante o funcionamento normal. G: gás T6: Temperatura de superfície máxima: 85° C
P máx.: xxx bar/xxx psi	Pressão máxima do produto (em função do tipo de pistola: 100 bar/1450 psi para a KMX3 Ex e KMC3 Ex 10 bar/145 psi para a KMP3 Ex e KMOV3 Ex)
N.º de série/Serial Nb (gravado sob o cilindro, perto da pega)	Número indicado pela KREMLIN REXSON. Os 2 primeiros algarismos indicam o ano de fabrico.

4. INSTALAÇÃO

☞ VER AS INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Este equipamento deve ser instalado em conformidade com as regulamentações que regem a construção e protecção contra os incêndios. Qualquer instalação que não esteja em conformidade poderá criar situações perigosas para o operador e os equipamentos de pulverização.

A norma europeia EN 50 053 define as regras de instalação e utilização sem risco de conjuntos manuais de pulverização eletrostáticos.

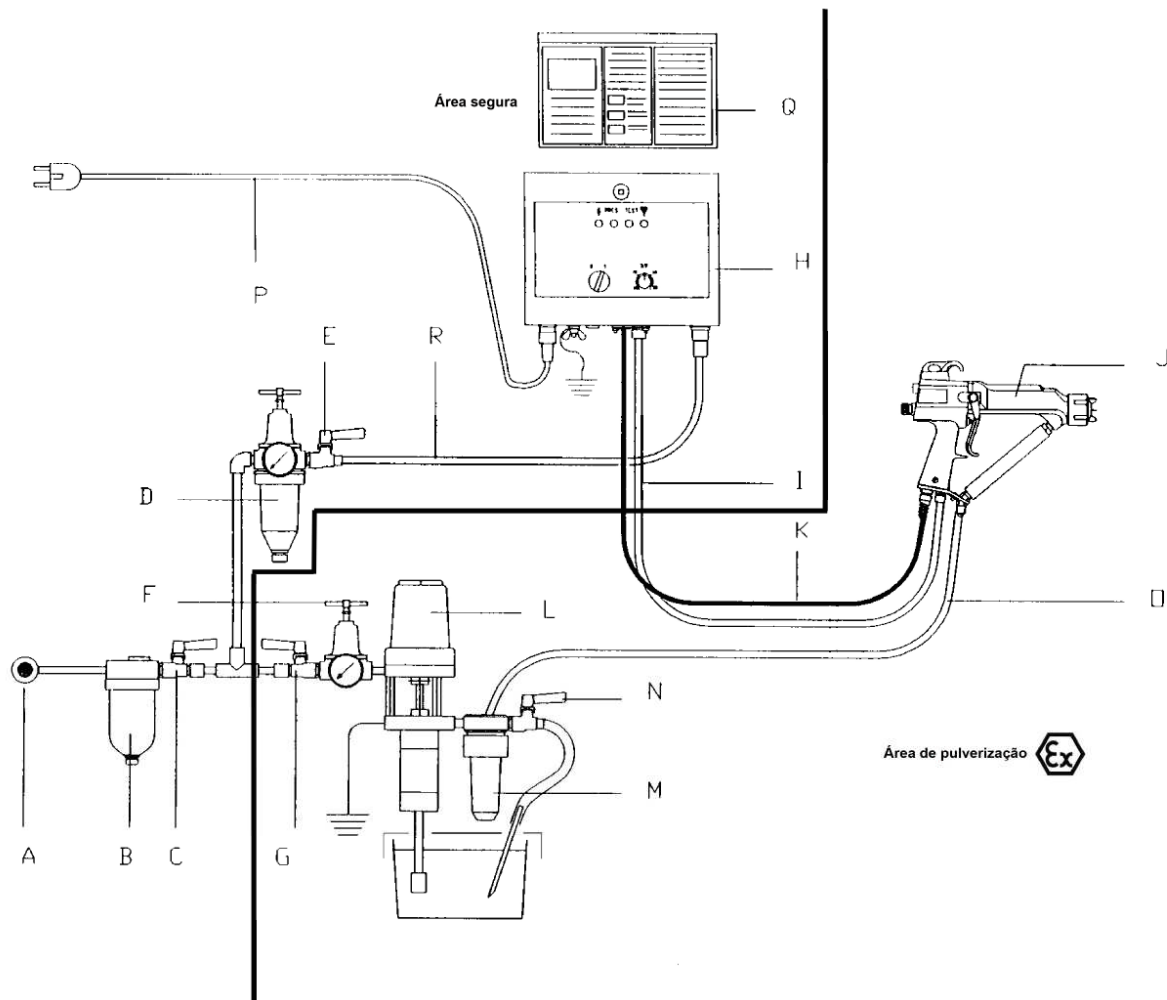


Figura que representa uma instalação para pintura solvente com resistividade > 5 MΩ

- | | | | |
|---|---|---|--|
| A | Alimentação de ar geral | K | Cabo de alimentação elétrica da pistola de baixa tensão |
| B | Depurador | L | Bomba |
| C | Válvula de ar principal | M | Filtro produto |
| D | Depurador regulador de pressão de ar de pulverização | N | Válvula de purga |
| E | Válvula de ar de pulverização | O | Tubo de alimentação produto da pistola |
| F | Regulador de ar de bomba | P | Cabo de alimentação ao sector (230 V + terra) ou (115 V + terra) |
| G | Válvula de paragem de ar de bomba | Q | Sinal de segurança |
| H | Caixa de controlo STD 9 | R | Tubo de alimentação de ar da caixa |
| I | Tubo de ar de alimentação da pistola eletrostática KM. 3 Ex | | |
| J | Pistola eletrostática K M.3 Ex | | |

Esta **instalação tipo** é apenas uma das montagens possíveis de alimentação de pistola eletrostática. Poderão ainda ser utilizados outros sistemas (bomba de membrana, circulação, pintura a quente, pinturas condutoras).

■ **ALIMENTAÇÃO DE AR** (Ver esquema de alimentação tipo)

O ar de pulverização não deve conter nenhuma impureza, não devendo ser carregado de vapor de água ou óleo.

Para evitar a acumulação acidental de cargas elétricas, utilizar apenas os tubos condutores da electricidade estática KREMLIN (tubos com banda verde).

Para que a pistola possa gerar o efeito eletrostático, alimente o debistato que se encontra na caixa de controlo.

Ligar o tubo entre o regulador-depurador (D) e a entrada da caixa de controlo (H).

Ligar a saída da caixa de controlo (H) à entrada de ar da pistola (J).

Ligar um tubo entre o regulador (F) e a válvula de ar (G).

Se necessário, instalar um lubrificador de ar à entrada da bomba.

■ **ALIMENTAÇÃO DE PRODUTO** (Ver esquema de instalação tipo)

Antes de ligar o tubo do produto (O), certifique-se da sua adequação às pressões de funcionamento previstas.

Nunca utilizar um tubo que apresentar defeitos de aspecto (desgaste anormal, tubo dobrado, inchado, etc.).

Ligar o filtro (M) à saída da bomba (L).

Ligar a válvula de purga (N) à saída do filtro (M).

Ligar o tubo de alimentação de produto (O) entre o filtro (M) e a pistola (J).

■ **VENTILAÇÃO DA CABINE**

Para evitar a formação de atmosfera tóxica e/ou inflamável, pulverizar apenas numa cabine devidamente ventilada.

Nunca pulverizar quando a ventilação não funcionar.

Um débito de extracção demasiado importante irá aumentar o débito das partículas de pintura carregadas, diminuindo o efeito eletrostático.

Antes de pulverizar, certifique-se de que o débito de extracção está em conformidade com as regulamentações em vigor.

■ **VERIFICAÇÕES ELÉTRICAS** (Ver esquema de instalação tipo)

Antes de ligar a caixa de controlo (H), certifique-se de que a tensão do sector é idêntica à tensão indicada na caixa (H).

Ligar a tomada sector.

Verificar, com o auxílio de um Megómetro, se existe continuidade elétrica entre o terminal de massa da caixa de controlo (H) e uma tomada de terra conhecida.

Verificar a continuidade elétrica entre o cabeçal condutor da pistola e a tomada de terra conhecida.

A não continuidade das massas pode criar choques eléctricos, bem como faíscas, podendo estar na origem de um incêndio.

5. COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

➔ VER AS INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

■ MEDIDAS DE SEGURANÇA

Antes de utilizar este material eletrostático:

Certifique-se de que todos os utilizadores leram e compreenderam integralmente o manual.

O utilizador não deverá usar luvas de protecção isolantes. Se o utilizador usar luvas anti-estáticas, certifique-se de que estão em conformidade com a Norma EN 50 053. Caso contrário, terá de retirar a palma da luva de modo a que a mão despida possa tocar no cabeçal condutor da pistola.

Certifique-se de que qualquer pessoa que entrar na área de pulverização leu e compreendeu o manual.

Qualquer pessoa que entrar nesta área terá de usar calçado anti-estático ou ser ligada à terra por um fio de massa.

Verificar se a ventilação funciona correctamente.

Certifique-se de que a cabine de pulverização está limpa e sem resíduos (sem vasilhas de solventes, panos, papel ou peças que não deveriam estar presentes).

Verificar se os grampos não estão cobertos de tinta, e se estão devidamente ligados à terra.

■ MODO OPERACIONAL

Iniciar a bomba com o produto a pulverizar. Para tal:

- Regular o regulador de pressão (F) a 0 bar.
- Abrir a válvula de purga (N).
- Colocar o tubo de aspiração e tubo de purga no produto a pulverizar.
- Aumentar progressivamente a pressão do regulador de pressão (F) para que a bomba bata lentamente.
- Quando o produto escorrer do modo homogéneo pelo tubo de purga, fechar a válvula (N).

Depositar o cabeçal, o bico e o anel de cabeçal da pistola.

Carregar no gatilho da pistola depois de ter desapertado a cavilha da agulha colocada na parte traseira da pistola (J), até o produto escorrer de modo regular.

Soltar o gatilho, voltar a montar o cabeçal, o bico e o anel de cabeçal.

Regular a pressão de ar de pulverização a 4 bar no manómetro (D).

Certificar-se de que não existe qualquer fuga de ar no circuito, entre a caixa (H) e a pistola (J) **(muito importante)**.

Carregar no gatilho, o produto sai pulverizado.

Soltar o gatilho.

Rodar o botão (O-I) da caixa de controlo:

***O indicador verde de colocação sob tensão acende-se.
O indicador verde TESTE acende-se.***

Rodar o potenciómetro da caixa ao máximo para a direita.

Verificar se o interruptor da pistola está sobre a posição "I".

Carregar no gatilho:

***Os indicadores amarelo e vermelho da caixa de controlo acendem-se.
O indicador verde TESTE da caixa de controlo apaga-se.***

Ajustar os parâmetros de pulverização:

Débito do produto:

Com o auxílio do regulador de pressão (F) que regula a pressão da bomba, ou eventualmente com o auxílio da cavilha de agulha colocada na parte traseira da pistola (J), apenas para as versões pneumáticas de baixa pressão.

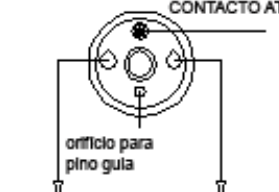

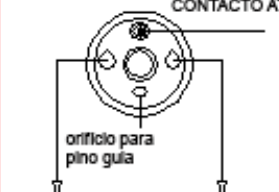









Ar de pulverização:

Com o auxílio do regulador de pressão ou actuando sobre a agulha dos orifícios de respiração do lado esquerdo do cabeçal da pistola.

Efeito eletrostático:

Com o auxílio do potenciômetro de fachada da caixa de controlo.

■ REGULAÇÃO DO JACTO DAS PISTOLAS KM.3 Ex

	KMP 3 Ex	KMV 3 Ex	KMX 3 Ex	KMC3 Ex	
ADAPTADOR DE CABEÇA	preto	branco	preto	branco	
CILINDRO VISTO DE FACE					
TIPO DE JACTO	ar centro ↓ atomização ↓ largura jacto	ar anular ↓ jacto largo ↓ jacto reduzido	ar orifícios de respiração ↓ atomizacja ↓ redução jacto	powietrze - środek ↓ redução jacto	ar anular ↓ jacto largo ↓ jacto reduzido
REGULADO POR	ar geral pistola ↓ agulha de ar	agulha de ar ↓ ar geral pistola	ar geral pistola ↓ agulha de ar	agulha de ar ↓ ar geral pistola	
FORMA DO JACTO					
agulha de ar <u>ABERTA</u>					
agulha de ar <u>FECHADA</u>					

6. MANUTENÇÃO DIÁRIA

➤ VER AS INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Certifique-se de que a pistola e os tubos permanecem limpos durante todo o trabalho.

Qualquer sujidade da pistola ou dos tubos irá diminuir o efeito eletrostático do equipamento.

■ LAVAGEM DO CIRCUITO PRODUTO

Recomendações importantes

A operação de limpeza/lavagem do equipamento eletrostático deverá sempre ser realizada num local ventilado.

A alta tensão deverá SEMPRE SER CORTADA.

Todos os recipientes devem ser metálicos e ligados à terra.

Utilize solventes cujo ponto de inflamação for o mais elevado possível, devendo preferencialmente ser superior à temperatura ambiente.

No local ventilado, utilizar apenas a quantidade estritamente necessária para a devida limpeza do equipamento eletrostático.

As resinas de síntese utilizadas para o fabrico das pistolas de pulverização eletrostáticas reagem mais ou menos com os solventes aromáticos.

Evitar, tanto quanto possível, os solventes mais agressivos. Não utilizar solvente clorado.

Certos solventes são condutores de electricidade (são designados por solventes polares). Utilizados para a limpeza do equipamento eletrostático, podem provocar um curto-circuito do conjunto eletrostático. Evitar, tanto quanto possível, a sua utilização.

Se não for possível, nunca deixar esses solventes nos tubos e na pistola. Enxaguar sempre com um solvente próprio e não polar (não condutor de electricidade) antes de soprar o equipamento com ar comprimido).

Antes de voltar a ligar o efeito eletrostático:

- Voltar a montar o anel de cabeçal e o cabeçal.
- Evacuar o solvente de limpeza dos tubos e da pistola.
- Aguardar que todos os vapores gerados aquando da operação de limpeza sejam evacuados.

Modo operacional

Cortar a alimentação do sector da caixa de controlo (interruptor na posição "O" com o **indicador verde apagado**).

Bascular o interruptor da pistola para a posição "O".

Fechar a válvula de ar (E).

Aparafusar ao máximo a cavilha de agulha que se encontra na parte traseira para a direita.

Descomprimir os tubos de ar ao carregar no gatilho, orientando a pistola para a cabine de ventilação.

Substituir a pintura por solvente de limpeza compatível.

Retirar o anel de cabeçal e o cabeçal.

Desaparafusar a cavilha de agulha colocada na parte traseira da pistola.

Reduzir a pressão da bomba para evitar qualquer risco de projecção ou ferimento (pistolas KMX 3 Ex E KMC 3 Ex).

Carregar no gatilho para libertar a pintura.

Quando o solvente sair claro, parar a bomba, descomprimir os tubos produzidos.

Soprar os tubos com ar comprimido.

Voltar a montar o anel de cabeçal e o cabeçal na pistola.

■ **LIMPEZA DA PISTOLA**

Nunca imergir a pistola.

Nunca utilizar ferramentas de corte ou uma escova metálica para limpar a pistola eletrostática.

Utilizar apenas um pano suave, ligeiramente embebido de solvente ou um pincel suave.

Orientar sempre o cabeçal da pistola para o solo com vista a evitar a penetração de solvente nos circuitos internos do gerador de alta tensão.

■ **LIMPEZA DO CABEÇAL DE PULVERIZAÇÃO**

Certificar-se de que a pressão produzida nos tubos é nula.

Desaparafusar o anel de cabeçal - Retirar o cabeçal.

Com o auxílio de um pincel e solvente, limpar o cabeçal de pulverização (nunca deixar o cabeçal de pulverização imerso no solvente). Soprar.

Voltar a montá-lo na pistola.

Para pistolas KMX 3 Ex, KMC Ex, nunca voltar a montar um cabeçal cujo elétrodo estiver partido ou cuja pista de plástico condutor estiver ausente.

7. DEFEITOS E CONTROLOS ELÉTRICOS

■ DEFEITOS DE PULVERIZAÇÃO

DEFEITO	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O jacto de pintura sai bruscamente.	Presença de ar no circuito de pintura. Pressão do produto insuficiente. Impureza no circuito de pintura. Falta de produto no depósito de pintura.	Purgar o circuito de pintura. Aumentar a pressão no regulador de ar da bomba. Verificar o filtro. Purgar o circuito de pintura. Adicionar produto.
Nenhuma pintura à saída da pistola.	Tubo obstruído. A agulha não recua. Filtro colmatado. Nenhuma pressão na bomba.	Limpá-lo. Verificar a linha da agulha. Limpá-lo. Verificar.
Fuga do bico.	Agulha gasta. Assento usado.	Proceder à substituição. Proceder à substituição.
Fuga de produto ao nível do gatilho.	Cartucho usado.	Proceder à substituição.
A pintura sai pelos orifícios de ar do cabeçal.	Tubo não apertado no assento (KMX 3 Ex, KMC 3 Ex) Junta de assento estragada	Limpar o cabeçal e voltar a aparafusá-la no corpo. Verificar se a tinta não penetrou nos canais de ar. Proceder à substituição.
Pulverização incorrecta.	Bico parcialmente obstruído (KMX 3 Ex - KMC 3 Ex). Pressão de produto demasiado fraca (KMX 3 Ex - KMC 3 Ex). Viscosidade demasiado importante. Ar insuficiente. Débito demasiado importante (KMX 3 Ex - KMC 3 Ex).	Limpá-la. Aumentar a pressão. Diluir. Aumentar a pressão de ar. Reduzir o débito de pintura (reduzir a pressão).
Pele de laranja.	Evaporação demasiado rápida dos solventes. Gotas de pintura demasiado espessas.	Utilizar solventes mais pesados. Aproximar-se para proceder à pulverização. Diluir ainda mais - Aumentar a pressão de ar (KMX 3 Ex - KMC 3 Ex). Aumentar a pressão do produto - Reduzir o tamanho do tubo.
Escorridos.	Evaporação demasiado lenta dos solventes. Velocidade de aplicação demasiado lenta.	Utilizar solventes mais leves. Afastar-se para pintar. Reduzir o débito produzido - Aumentar a pressão de ar de pulverização - Reduzir o efeito eletrostático.

■ DEFEITOS DE PULVERIZAÇÃO (CONTINUAÇÃO)

<p>Jacto de pintura carregado na parte central.</p>	<p>Débito de produto demasiado importante (KMP 3 Ex - KMV 3 Ex).</p> <p>Bico demasiado grande (KMX 3 Ex).</p> <p>Viscosidade produzida demasiado importante.</p> <p>Orifício de ar parcialmente obstruído.</p>	<p>Reduzir o débito de pintura - Aumentar a pressão de ar.</p> <p>Colocar um bico mais pequeno.</p> <p>Diluir.</p> <p>Limpar o cabeçal de pulverização.</p>
---	--	---

■ DEFEITOS ELÉCTRICOS

DEFEITO	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
<p>Pouco efeito eletrostático.</p>	<p>Ausência de alta tensão.</p> <p>Distância incorrecta entre a pistola e a peça.</p> <p>Peças não ligadas à terra.</p> <p>Ventilação demasiado forte.</p> <p>Pressão de pulverização demasiado forte.</p> <p>Pressão de produto demasiado forte (KMP 3 Ex - KMV 3 Ex).</p> <p>Viscosidade do produto inadequada.</p> <p>Resistividade do produto demasiado fraca ou importante.</p> <p><u>Curto-circuito entre o eléctrodo e a pega à massa por:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - parte exterior da pistola, - a agulha do produto, - o canal de ar, - o tubo do produto. 	<p>Proceder aos controlos eléctricos.</p> <p>Pulverizar entre 200 e 300 mm.</p> <p>Limpar os grampos. Verificar as terras.</p> <p>Reduzir a velocidade de aspiração da cabine, permanecendo nos limites das normas em vigor.</p> <p>Reduzi-la.</p> <p>Reduzi-la.</p> <p>Ver com o fornecedor.</p> <p>Verificar com o resistímetro.</p> <p>Limpar com um solvente não condutor (> 15 MΩ.cm) e secar o exterior da pistola. Tomar uma nova capa limpa e seca.</p> <p>Substituir o cartucho gasto e a agulha.</p> <p>Substituir as juntas do tubo e assento</p> <ul style="list-style-type: none"> - Alimentar a pistola em ar comprimido seco. <p>Adaptar o tipo de tubo à resistividade da pintura.</p>
<p>O operador recebe pequenas descargas eléctricas.</p>	<p>O operador não está devidamente ligado à terra.</p>	<p>Verificar se utiliza luvas.</p> <p>Verificar se toca devidamente o cabeçal condutor.</p> <p>Controlar a continuidade de massa da instalação.</p>
<p>O operador recebe pequenas descargas eléctricas quando toca na peça.</p>	<p>Peça não ligada à terra.</p>	<p>Limpar os grampos de fixação.</p> <p>Verificar a continuidade de massa da instalação.</p>

■ CONTROLOS ELÉCTRICOS

O controlo deve ser realizado por electricistas qualificados e, em caso algum, durante a pulverização de produto inflamável.

Para controlar a pistola, sair da área de pulverização.

Verificação da continuidade das massas

Com o auxílio de um megómetro, verificar se todas as partes metálicas que se encontram na área de pulverização estão devidamente ligadas à uma terra conhecida.

Verificar se existe continuidade eléctrica entre o terminal de terra da caixa de controlo eletrostática e:

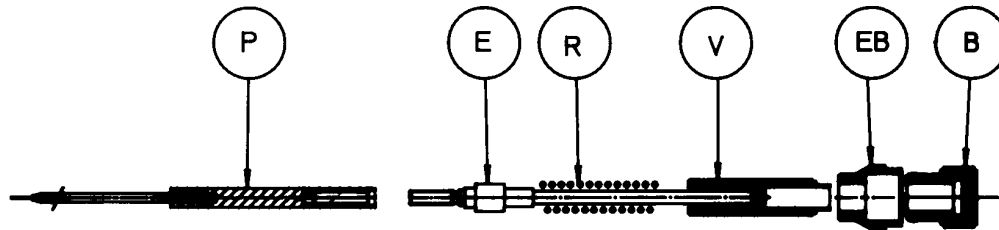
- o cabeçal condutor da pistola,
- o cabeçal bem como a ligação de ar,
- a cavilha de agulha,
- os parafusos de fixação do oscilador.

Se não for o caso, reenvie a pistola ao seu agente mais próximo.

8. MANUTENÇÃO

⇒ VER AS INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

■ SUBSTITUIÇÃO DA AGULHA – Verificar se a pressão de pintura no circuito é nula.



Desmontagem

Desaparafusar a cavilha de agulha (B).

Desaparafusar a porca de cavilha (EB) com o auxílio da chave KREMLIN.

Desaparafusar o parafuso (V) com o auxílio da pequena chave.

Cuidado com a descompressão da mola (R).

Retirar a mola (R).

Puxar o accionador metálico (E).

Para substituir a agulha, desaparafusar a agulha montada (JP) (parte plástica) do accionador metálico (E).

Nova montagem

Voltar a aparafusar a agulha montada no accionador (E).

Lubrificar a agulha - Introduzir a linha de agulha.

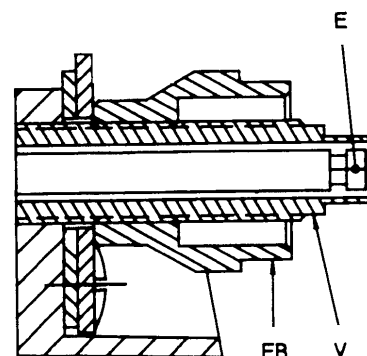
Colocar a mola (R) no seu compartimento.

Voltar a aparafusar o parafuso (V).

Importante: a extremidade do accionador (E) terá de tocar a extremidade do parafuso (V) (veja a figura ao lado).

Bloquear a poca de agulha (EB).

Voltar a aparafusar a porca agulha (B).



■ SUBSTITUIÇÃO DO ASSENTO

Nota importante:

As pistolas KM.3 Ex são entregues com juntas de assento de qualidade especial (Polifluido) - Para referências, consultar a nomenclatura das peças sobressalentes KM.3 Ex.

Recomendamos-lhe a substituição por juntas de qualidade equivalente.

Desmontagem

Verificar se a pressão no circuito de pintura é nula.

Retirar o anel de cabeçal e o cabeçal.

Desaparafusar o assento com o auxílio da chave KREMLIN incluída.

Nova montagem

Antes de voltar a montar o novo assento, certifique-se de que a cavilha de agulha (B) situada na parte traseira está devidamente desaparafusada.

Lubrificar a junta do novo assento com o auxílio de um lubrificante isolante.

Aparafusar e bloquear ligeiramente o assento.

Voltar a montar o cabeçal e o anel de cabeçal.

Voltar a colocar sob pressão.

■ SUBSTITUIÇÃO DO CARTUCHO

Desmontagem

Repetir as etapas anteriores para a desmontagem da linha de agulha e do assento.

Introduzir a chaves de fenda incluída com o equipamento pela parte traseira da pistola. Rodar a chaves de fenda no sentido dos ponteiros do relógio para desaparafusar o cartucho.

Uma vez o cartucho desaparafusado, remova-o puxando-o com o auxílio da chaves de fenda.

Nova montagem

Lubrificar o novo cartucho com o auxílio de um lubrificante isolante. **Introduza-o pela parte dianteira** da pistola.

Aparafuse-o pela parte traseira da pistola com o auxílio da chaves de fenda.

Volte a montar a linha de agulha como anteriormente.

Voltar a colocar sob pressão.

Se constatar uma ligeira fuga ao nível do cartucho, volte a apertá-lo moderadamente **pela parte dianteira**.

■ SUBSTITUIÇÃO DO GATILHO

Desaparafusar de 5 mm os dois parafusos que retêm o gatilho. Retirar o gatilho.

Montar o novo gatilho.

Voltar a aparafusar para que o gatilho rode sem esforço em torno do eixo dos dois parafusos.

■ SUBSTITUIÇÃO DA VÁLVULA DE AR

Cortar a pressão de ar que alimenta a pistola. Descomprimir os tubos.

Proceder à desmontagem do gatilho.

Desaparafusar a válvula com a chave sextavada fornecida para esse efeito.

Lubrificar as juntas da nova válvula.

Aparafusar a nova válvula até atingir a cavilha; bloquear ligeiramente.

Voltar a montar o gatilho.

Voltar a colocar sob pressão.

■ SUBSTITUIÇÃO DO GRAMPO

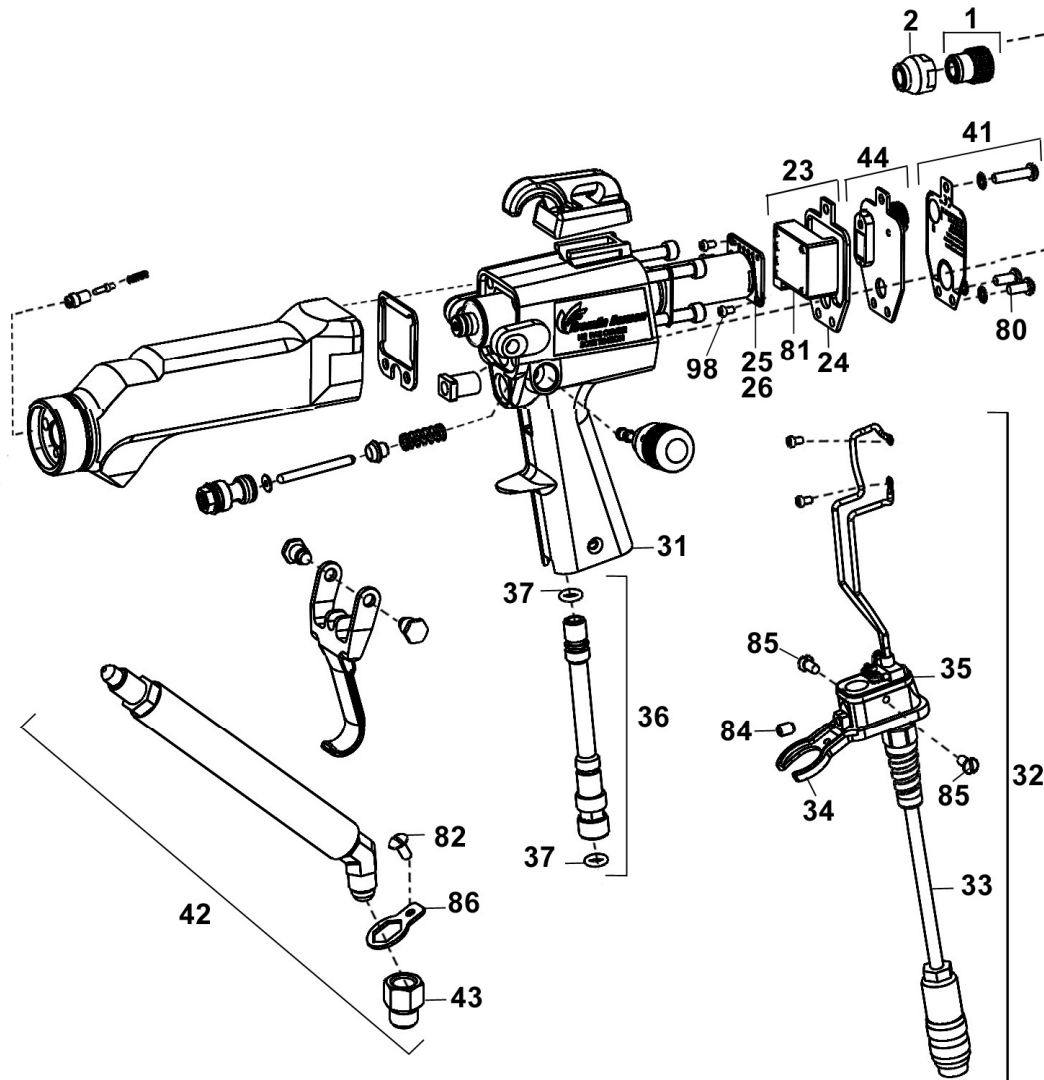
Com o auxílio da chaves de fenda incluída, desaparafusar o parafuso de manutenção colocado na parte traseira.

Fazer deslizar o grampo para a parte dianteira.

Voltar a montar o novo grampo. Bloqueá-lo ao apertar ligeiramente o parafuso colocado na parte traseira da pistola.

■ SUBSTITUIÇÃO DO GERADOR DE AT E DO OSCILADOR

Vista n.º 1



Desmontagem

- 1 - Desaparafusar os 3 parafusos de fixação (80) da chapa de identificação (41) (ver vista n.º 1).
- 2 - Retirar a cavilha de agulha (1) e desaparafusar a porca de cavilha (2).
- 3 - Retirar a chapa de identificação (41), a chapa traseira (44) e a junta traseira (24).
- 4 - Incliná-la para a parte traseira para fazer deslizar o conjunto gerador - oscilador (25 + 81) fora do seu compartimento.

→ não utilizar ferramentas para esta operação.

Se o conjunto gerador-oscilador não deslizar facilmente, bater levemente a parte traseira da pistola com vista a facilitar a extração do conjunto.

Manipular o gerador e oscilador com precaução.

- 5 - Desaparafusar os 6 parafusos (98) para separar o gerador (25) do oscilador (81).

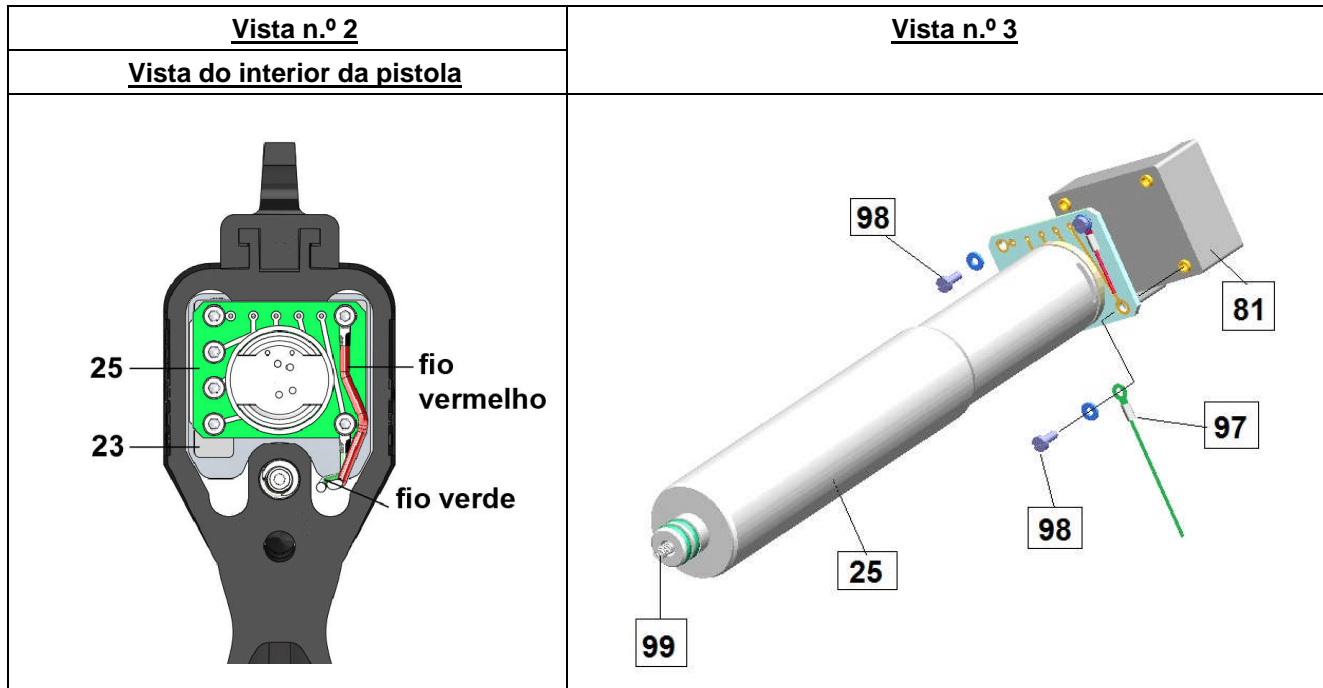
6 - Substituir o gerador ou o oscilador.

Nova montagem

- 1 - Acoplar o gerador e o oscilador com 4 parafusos (98) e 4 anilhas (são entregues parafusos e anilhas sobressalentes com o conjunto gerador e o conjunto oscilador equipado sobressalente).
- 2 - Fixar os 2 terminais (97) do cabo de alimentação no conjunto do gerador - oscilador com 2 anilhas e 2 parafusos (98).

Não esquecer de montar as anilhas.

Respeitar a posição e orientação dos terminais, bem como a cor dos fios (ver as vistas n.º 2 e 3).



- 3 - Antes de introduzir o novo conjunto gerador-oscilador, certifique-se de que o gerador está devidamente lubrificado e de que a mola (99) ultrapassa de 3-4 mm. Caso contrário, remover lentamente a mola até atingir esses valores.
- 4 - Fazer deslizar o conjunto no seu compartimento, certificando-se de ultrapassar o fio vermelho por cima da barra do gerador.
- 5 - Substituir a junta plana de estanqueidade traseira (24). Essa junta é entregue com os conjuntos "oscilador equipado" e "gerador equipado" sobressalentes.
- 6 - Colocar a chapa traseira (44).

Não bloquear o cabo entre a chapa traseira e o terminal da pistola.

- 7 - Colocar a chapa de identificação (41).
- 8 - Apertar a porca de cavilha (2) e os 3 parafusos de fixação (80).
- 9 - Voltar a apertar a porca de cavilha (2).
- 10 - Bloquear os parafusos (80).
- 11 - Voltar a aparafusar a cavilha da agulha (1).

CUMPRIR A ORDEM DE MONTAGEM - GARANTIR UM APERTO CORRECTO
Qualquer montagem incorrecta poderá levar à penetração de produto
na parte electrónica, levando à sua destruição.

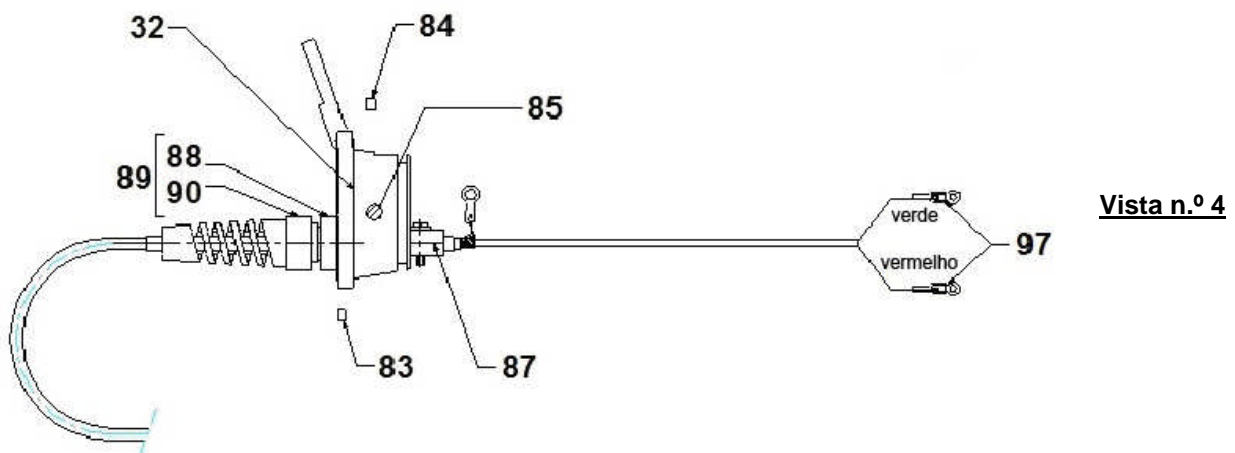
■ SUBSTITUIÇÃO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO DE AT EQUIPADO

Desmontagem

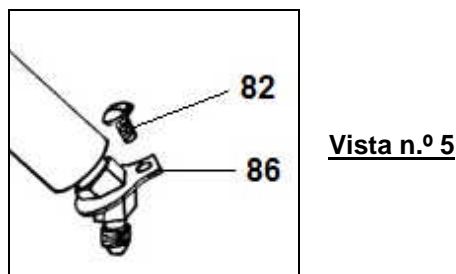
- 1 - Realizar as etapas **1 a 4** da desmontagem do gerador e oscilador.
- 5 - Desaparafusar os 2 parafusos (98) pela parte dos fios para separar o cabo de alimentação (33) do conjunto gerador-oscilador (ver vista n.º 3).
- 6 - Depositar o conjunto gerador-oscilador.
- 7 - Retirar o parafuso (82).
- 8 - Desaparafusar o parafuso (84).
- 9 - Desaparafusar o tubo de ar (36).
- 10 - Retirar os 2 parafusos (85).
- 11 - Retirar a tira de fixação (34) para extrair o cabo do corpo da pistola, guiando-o. Tenha cuidado com a chapa para ligação (86).

Nova montagem

O cabo de alimentação é fornecido com um fio condutor (em latão) fixo em cada terminal (ver vista n.º 4).



- 1 - Montar a pequena chapa (86) na ligação (ver vista n.º 5).

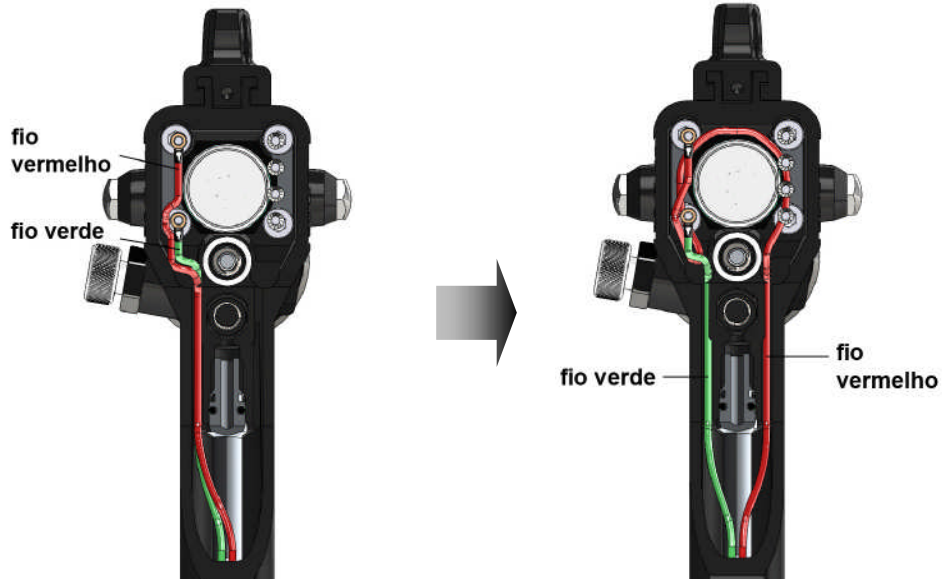


2 - Introduzir o cabo de alimentação na pistola, servindo-se dos fios condutores (ver vista n.º 6b).

Vista n.º 6a - Antiga montagem

Vista n.º 6b - Actual montagem

Vistas traseiras da pistola



3 - Puxar os fios até que a tira de fixação fique apoiada na pega (31) (ver vista n.º 7a).

4 - Encaixar a tira de fixação (34) e fixá-la com os 2 parafusos (85) (ver vista n.º 7b).

5 - Voltar a montar o tubo de ar (36).

6 - Voltar a apertar o parafuso (84).

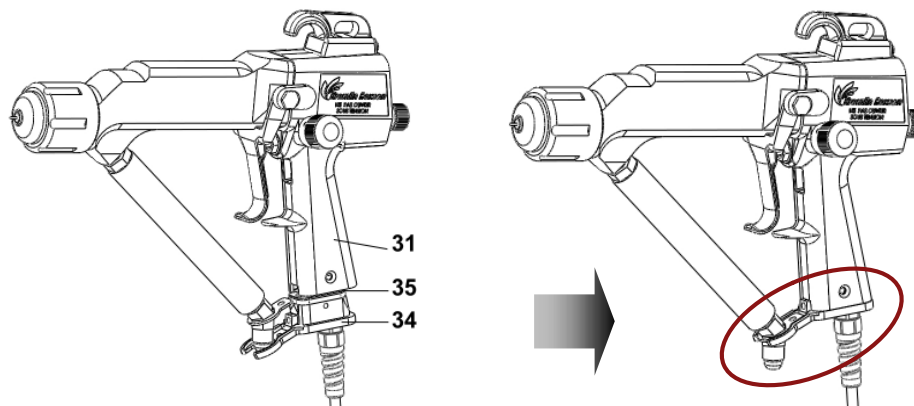
7 - Voltar a aparafusar o parafuso (82).

8 - Retirar os fios de direcção dos terminais (97).

9 - Realizar as etapas **2 a 11** da nova montagem do gerador e oscilador.

Vista n.º 7a

Vista n.º 7b



**DESMONTAGEM / NOVA
MONTAGEM**

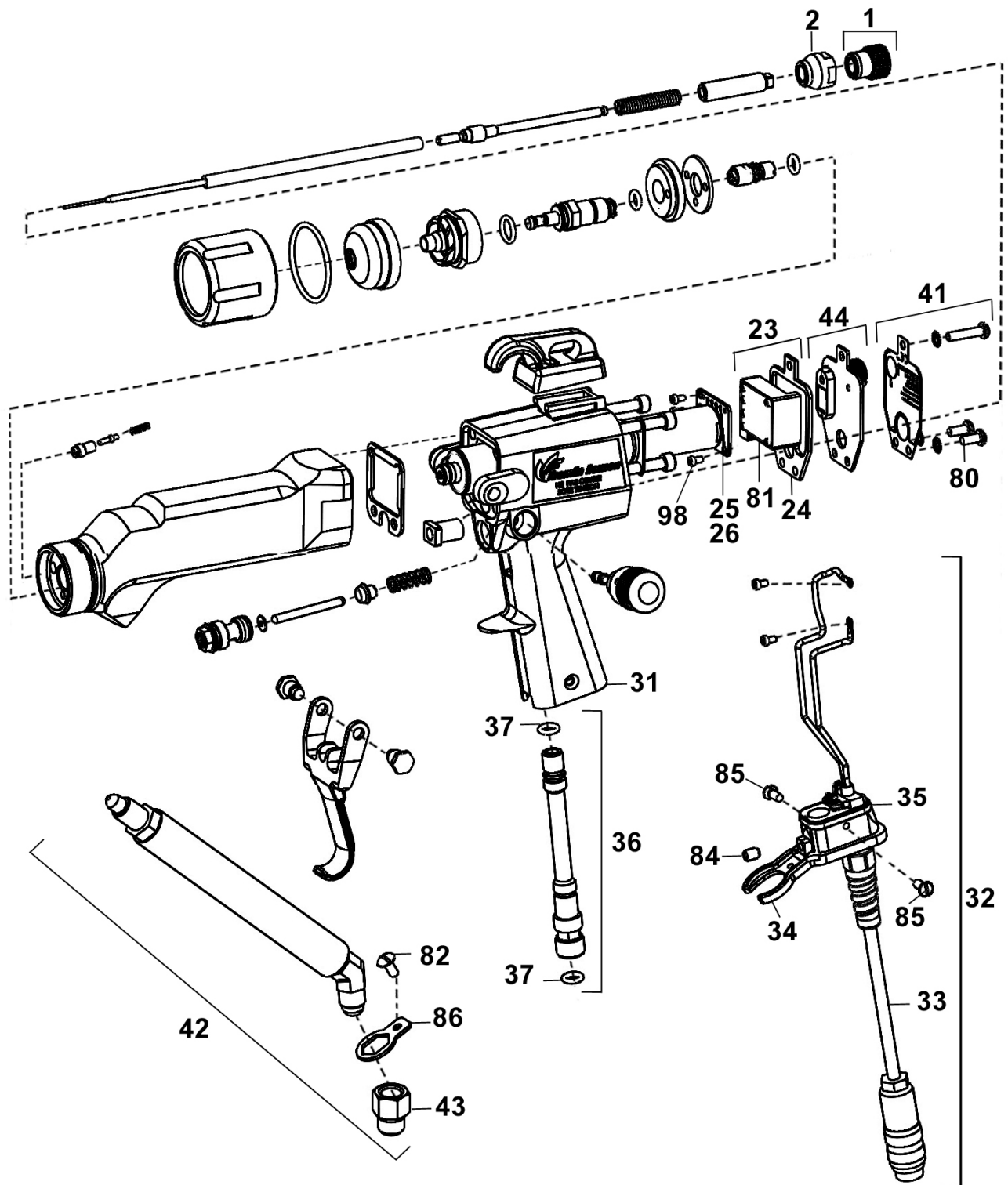
PISTOLA ELECTROSTÁTICA

K3 EX

**SUBSTITUIÇÃO DO GERADOR DE AT, DO OSCILADOR
E DO CABO DE ALIMENTAÇÃO DE AT**

	#
CONJUNTO GERADOR AT	129.279.030
CONJUNTO OSCILADOR	129.279.010
CABO EQUIPADO (comp. 10 m)	129.279.040
CABO EQUIPADO (comp. 15 m)	129.279.045
CABO EQUIPADO (comp. 30 m)	129.279.050

DOCUMENTO TRADUZIDO A PARTIR DO ORIGINAL



Vista n.º 1

Estas operações devem ser realizadas por pessoal qualificado. O incumprimento das regras de desmontagem e nova montagem pode levar a problemas de funcionamento e criar condições de insegurança.

Antes de qualquer intervenção:

- cortar a alimentação sector da caixa de controlo.
- desligar o cabo de alimentação da barra gerador ao nível da caixa de controlo.

■ SUBSTITUIÇÃO DO GERADOR DE AT E DO OSCILADOR

Desmontagem

- 1 - Desaparafusar os 3 parafusos de fixação (80) da chapa de identificação (41) (ver vista n.º 1).
- 2 - Retirar a cavilha de agulha (1) e desaparafusar a porca de cavilha (2).
- 3 - Retirar a chapa de identificação (41), a chapa traseira (44) e a junta traseira (24).
- 4 - Inclinar a pistola para a parte traseira para fazer deslizar o conjunto gerador - oscilador (25 + 81) fora do seu compartimento.

→ não utilizar ferramentas para esta operação.

Se o conjunto gerador-oscilador não deslizar facilmente, bater levemente a parte traseira da pistola com vista a facilitar a extracção do conjunto.

Manipular o gerador e oscilador com precaução.

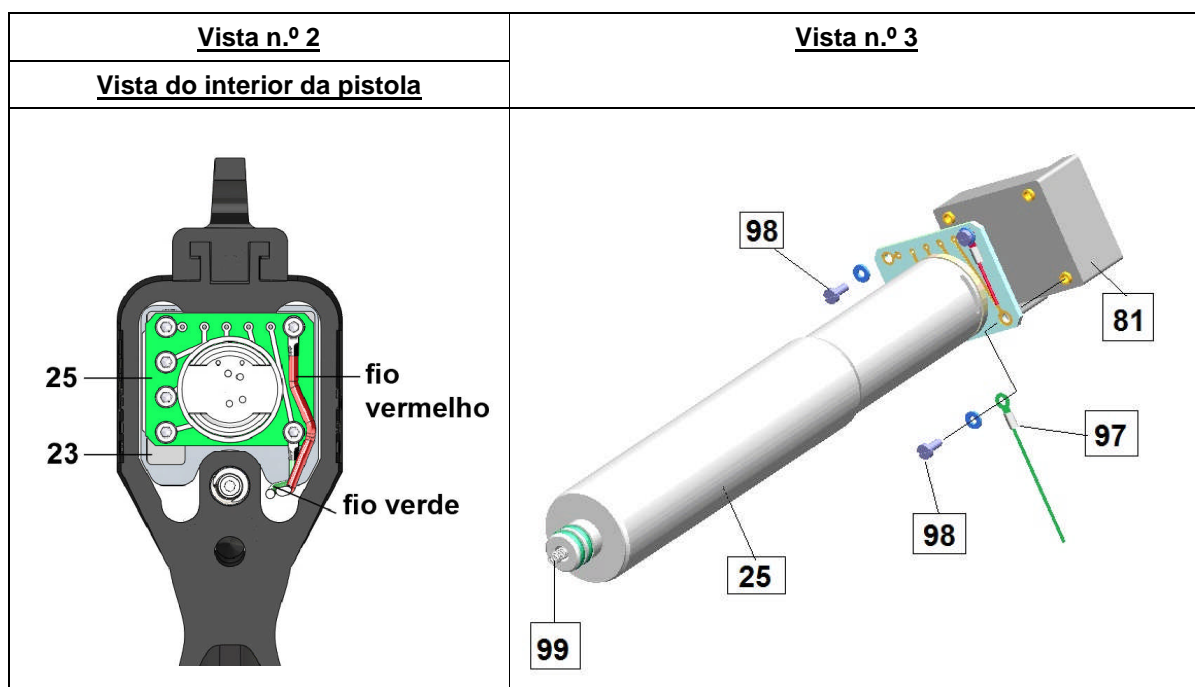
- 5 - Desaparafusar os 6 parafusos (98) para separar o gerador (25) do oscilador (81).
- 6 - Substituir o gerador ou o oscilador.

Nova montagem

- 1 - Acoplar o gerador e o oscilador com 4 parafusos (98) e 4 anilhas (são entregues parafusos e anilhas sobressalentes com o conjunto gerador e o conjunto oscilador equipado sobressalente).
- 2 - Fixar os 2 terminais (97) do cabo de alimentação no conjunto do gerador - oscilador com 2 anilhas e 2 parafusos (98).

Não esquecer de montar as anilhas.

Respeitar a posição e orientação dos terminais, bem como a cor dos fios (ver as vistas n.º 2 e 3).



- 3 - Antes de introduzir o novo conjunto gerador-oscilador, certifique-se de que o gerador está devidamente lubrificado e de que a mola (99) ultrapassa de 3-4 mm. Caso contrário, remover lentamente a mola até atingir esses valores.
- 4 - Fazer deslizar o conjunto no seu compartimento, certificando-se de ultrapassar o fio vermelho por cima da barra do gerador.
- 5 - Substituir a junta plana de estanqueidade traseira (24). Essa junta é entregue com os conjuntos "oscilador equipado" e "gerador equipado" sobressalentes.
- 6 - Colocar a chapa traseira (44).

Não bloquear o cabo entre a chapa traseira e o terminal da pistola.

- 7 - Colocar a chapa de identificação (41).
- 8 - Apertar a porca de cavilha (2) e os 3 parafusos de fixação (80).
- 9 - Voltar a apertar a porca de cavilha (2).
- 10 - Bloquear os parafusos (80).
- 11 - Voltar a apertar o batente da agulha (1).

CUMPRIR A ORDEM DE MONTAGEM - GARANTIR UM APERTO CORRECTO
Qualquer montagem incorrecta poderá levar à penetração de produto
na parte electrónica, levando à sua destruição.

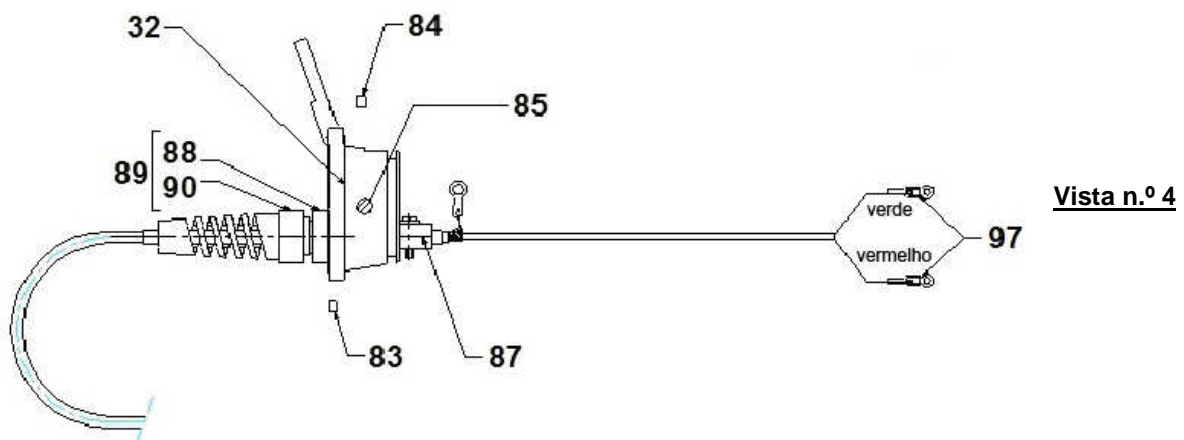
■ SUBSTITUIÇÃO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO DE AT EQUIPADO

Desmontagem

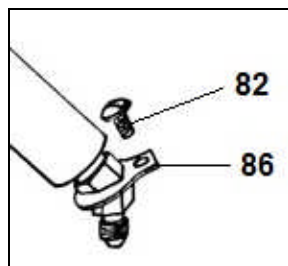
- 1 - Realizar as etapas **1 a 4** da desmontagem do gerador e oscilador.
- 5 - Desaparafusar os 2 parafusos (98) pela parte dos fios para separar o cabo de alimentação (33) do conjunto gerador-oscilador (ver vista n.º 3).
- 6 - Depositar o conjunto gerador-oscilador.
- 7 - Retirar o parafuso (82).
- 8 - Desaparafusar o parafuso (84).
- 9 - Desaparafusar o tubo de ar (36).
- 10 - Retirar os 2 parafusos (85).
- 11 - Retirar a tira de fixação (34) para extrair o cabo do corpo da pistola, guiando-o. Tenha cuidado com a chapa para ligação (86).

Nova montagem

O cabo de alimentação é fornecido com um fio condutor (em latão) fixo em cada terminal (ver vista n.º 4).



1 - Montar a pequena chapa (86) na ligação (ver vista n.º 5).



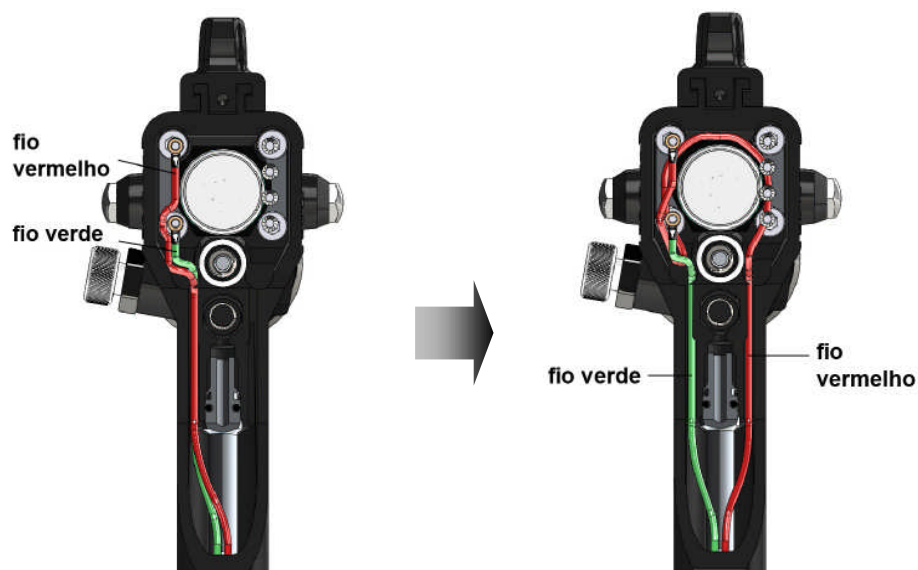
Vista n.º 5

2 - Introduzir o cabo de alimentação na pistola, servindo-se dos fios condutores (ver vista n.º 6b).

Vista n.º 6a - Antiga montagem

Vista n.º 6b - Actual montagem

Vistas traseiras da pistola



3 - Puxar os fios até que a tira de fixação fique apoiada na pega (31) (ver vista n.º 7a).

4 - Encaixar a tira de fixação (34) e fixá-la com os 2 parafusos (85) (ver vista n.º 7b).

5 - Voltar a montar o tubo de ar (36).

6 - Voltar a apertar o parafuso (84).

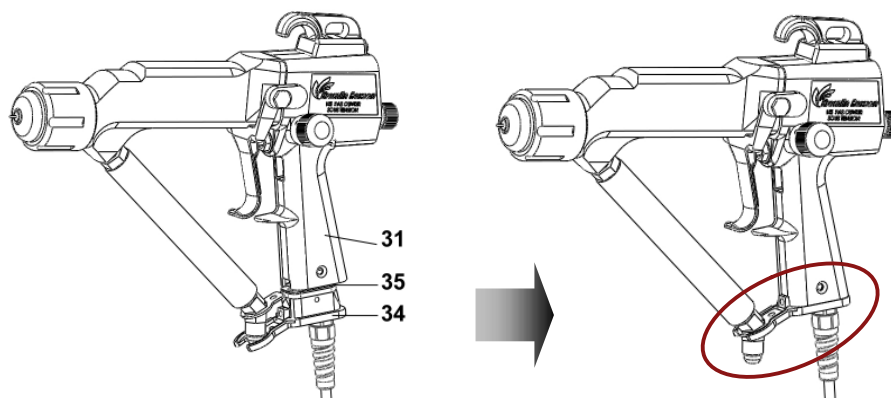
7 - Voltar a aparafusar o parafuso (82).

8 - Retirar os fios de direcção dos terminais (97).



9 - Proceder às etapas 2 a 11 da nova montagem do gerador e oscilador.

Vista n.º 7a

Vista n.º 7b



Doc. 573.163.050 Date/Datum/Fecha : 04/09/12 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula : 26/09/11	Modif. /Änderung : + longueur 30m / + 98.5 ft length / + Länge 30m / + 30 m de largo + 048.070.000 → 910.005.790	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
---	--	---

KM 3  TABLEAU DES REFERENCES DES PISTOLETS / ELECTROSTATIC GUNS PART NUMBER LIST / TABELLE DER BESTELL- NUMMERN DER SPRITZPISTOLEN / CUADRO DE LAS REFERENCIAS DE LAS PISTOLAS	
Résistivité du produit / Resistivity of the coating material / Widerstand des Materials / Resistividad del producto a pulverizar > 5 MΩ.cm	

KMP 3 Ex #	Pistolet + buse 12 + tête KP3	Spray gun + nozzle # 12 + KP3 aircap	Pistole + Düse 12 + Luftkappe KP3	Pistola + boquilla 12 + cabezal KP3
135.286.420	+ câble électrique longueur 10 m	+ electrical cable 10 m / 33 ft long	+ elektrisches Kabel Länge 10 m	+ cable eléctrico longitud 10 m
151.260.680 151.260.685	+ tuyau air (Ø 8 mm) + tuyau produit (Ø 4,8 mm) longueur 5 m longueur 10 m	+ air hose (i.d 5/16") + fluid hose (i.d 3/16") 5 m / 16 ft long 10 m / 33 ft long	+ Luftschlauch (Ø 8 mm) + Materialschlauch (Ø 4,8 mm) Länge 5 m Länge 10 m	+ tubería aire (Ø 8 mm) + tubería de producto (Ø 4,8 mm) longitud 5 m longitud 10 m
135.286.425	+ câble électrique longueur 15 m	+ electrical cable 15 m / 50 ft long	+ elektrisches Kabel Länge 15 m	+ cable eléctrico longitud 15 m
151.260.690	+ tuyau air (Ø 8 mm) + tuyau produit (Ø 6,3 mm) longueur 15 m	+ air hose (i.d 5/16") + fluid hose (i.d 1/4") 15 m / 50 ft long	+ Luftschlauch (Ø 8 mm) + Materialschlauch (Ø 6,3 mm) Länge 15 m	+ tubería aire (Ø 8 mm) + tubería de producto (Ø 6,3 mm) longitud 15 m

KMV 3 Ex #	Pistolet + buse + tête KMV	Spray gun + nozzle + KMV aircap	Pistole + Düse + Luftkappe KMV	Pistola + boquilla + cabezal KMV
135.287.420	+ câble électrique longueur 10 m	+ electrical cable 10 m / 33 ft long	+ elektrisches Kabel Länge 10 m	+ cable eléctrico longitud 10 m
151.260.660 151.260.665	+ tuyau air (Ø 8 mm) + tuyau produit (Ø 4,8 mm) longueur 5 m longueur 10 m	+ air hose (i.d 5/16") + fluid hose (i.d 3/16") 5 m / 16 ft long 10 m / 33 ft long	+ Luftschlauch (Ø 8 mm) + Materialschlauch (Ø 4,8 mm) Länge 5 m Länge 10 m	+ tubería aire (Ø 8 mm) + tubería de producto (Ø 4,8 mm) longitud 5 m longitud 10 m
135.287.425	+ câble électrique longueur 15 m	+ electrical cable 15 m / 50 ft long	+ elektrisches Kabel Länge 15 m	+ cable eléctrico longitud 15 m
151.260.670	+ tuyau air (Ø 8 mm) + tuyau produit (Ø 6,3 mm) longueur 15 m	+ air hose (i.d 5/16") + fluid hose (i.d 1/4") 15 m / 50 ft long	+ Luftschlauch (Ø 8 mm) + Materialschlauch (Ø 6,3 mm) Länge 15 m	+ tubería aire (Ø 8 mm) + tubería de producto (Ø 6,3 mm) longitud 15 m

KMX 3 Ex #	Pistolet + buse 09/135 + tête KX 16	Spray gun + 09/135 tip + KX 16 aircap	Pistole + Düse 09/135 + Luftkappe KX 16	Pistola + boquilla 09/135 + cabezal KX 16
135.284.420	+ câble électrique longueur 10 m	+ electrical cable 10 m / 33 ft long	+ elektrisches Kabel Länge 10 m	+ cable eléctrico longitud 10 m
151.260.695 151.260.700	+ tuyau air (Ø 7 mm) + tuyau produit (Ø 4,8 mm) longueur 5 m longueur 10 m	+ air hose (i.d 1/4") + fluid hose (i.d 3/16") 5 m / 16 ft long 10 m / 33 ft long	+ Luftschauch (Ø 7 mm) + Materialschlauch (Ø 4,8 mm) Länge 5 m Länge 10 m	+ tubería aire (Ø 7 mm) + tubería de producto (Ø 4,8 mm) longitud 5 m longitud 10 m
135.284.425	+ câble électrique longueur 15 m	+ electrical cable 15 m / 50 ft long	+ elektrisches Kabel Länge 15 m	+ cable eléctrico longitud 15 m
151.260.705	+ tuyau air (Ø 7 mm) + tuyau produit (Ø 6,3 mm) longueur 15 m	+ air hose (i.d 7) + fluid hose (i.d 1/4") 15 m / 50 ft long	+ Luftschauch (Ø 7 mm) + Materialschlauch (Ø 6,3 mm) Länge 15 m	+ tubería aire (Ø 7 mm) + tubería de producto (Ø 6,3 mm) longitud 15 m
135.284.430	+ câble électrique longueur 30 m	+ electrical cable 30 m / 98.5 ft length	+ elektrisches Kabel Länge 30 m	+ cable eléctrico longitud 30 m
151.260.725	+ tuyau air (Ø 8 mm) + tuyau produit (Ø 6,3 mm) longueur 30 m	+ air hose (i.d 5/16") + fluid hose (i.d 1/4") 30 m / 98.5 ft length	+ Luftschauch (Ø 8 mm) + Materialschlauch (Ø 6,3 mm) Länge 30 m	+ tubería aire (Ø 8 mm) + tubería de producto (Ø 6,3 mm) longitud 30 m

KMC 3 Ex #	Pistolet + buse K 30 + tête KXC5	Spray gun + K 30 nozzle + KXC5 aircap	Pistole + Düse K 30 + Luftkappe KXC5	Pistola + boquilla K 30 + cabezal KXC5
135.283.430	+ câble électrique longueur 10 m	+ electrical cable 10 m / 33 ft long	+ elektrisches Kabel Länge 10 m	+ cable eléctrico longitud 10 m
151.260.710 151.260.715	+ tuyau air (Ø 7 mm) + tuyau produit (Ø 4,8 mm) longueur 5 m longueur 10 m	+ air hose (i.d 1/4") + fluid hose (i.d 3/16") 5 m / 16 ft long 10 m / 33 ft long	+ Luftschauch (Ø 7 mm) + Materialschlauch (Ø 4,8 mm) Länge 5 m Länge 10 m	+ tubería aire (Ø 7 mm) + tubería de producto (Ø 4,8 mm) longitud 5 m longitud 10 m
135.283.435	+ câble électrique longueur 15 m	+ electrical cable 15 m / 50 ft long	+ elektrisches Kabel Länge 15 m	+ cable eléctrico longitud 15 m
151.260.720	+ tuyau air (Ø 7 mm) + tuyau produit (Ø 6,3 mm) longueur 15 m	+ air hose (i.d 7) + fluid hose (i.d 1/4") 15 m / 50 ft long	+ Luftschauch (Ø 7 mm) + Materialschlauch (Ø 6,3 mm) Länge 15 m	+ tubería aire (Ø 7 mm) + tubería de producto (Ø 6,3 mm) longitud 15 m
135.283.440	+ câble électrique longueur 30 m	+ electrical cable 30 m / 98.5 ft length	+ elektrisches Kabel Länge 30 m	+ cable eléctrico longitud 30 m
151.260.735	+ tuyau air (Ø 8 mm) + tuyau produit (Ø 6,3 mm) longueur 30 m	+ air hose (i.d 5/16") + fluid hose (i.d 1/4") 30 m / 98.5 ft length	+ Luftschauch (Ø 8 mm) + Materialschlauch (Ø 6,3 mm) Länge 30 m	+ tubería aire (Ø 8 mm) + tubería de producto (Ø 6,3 mm) longitud 30 m

KMX 3 Ex #	Pistolet + buse 09/135 + tête K VX 14	Spray gun + 09/135 tip + K VX 14 air cap	Pistole + Düse 09/135 + Luftkappe K VX 14	Pistola + boquilla 09/135 + cabezal K VX 14
135.285.420	+ câble électrique longueur 10 m	+ electrical cable 10 m / 33 ft long	+ elektrisches Kabel Länge 10 m	+ cable eléctrico longitud 10 m
135.285.425	longueur 15 m	15 m / 50 ft long	Länge 15 m	longitud 15 m
135.285.430	longueur 30 m	30 m / 98.5 ft length	Länge 30 m	longitud 30 m

KITS DE CONVERSION / CONVERSION KIT / UMBBAUSÄTZE / KIT DE TRANSFORMACIÓN

KIT	#
KMP 3 Ex + buse 12 / nozzle # 12 / Düse 12 / boquilla 12	129.286.300
KMV 3 Ex + tête KMV / KMV air cap / Z-Kopf KMV / cabezal KMV	129.287.300
KMX 3 Ex + buse 09/135 / 09/135 tip / Düse 09/135 / boquilla 09/135 + KX 16	129.284.300
KMX 3 Ex + buse 09/135 / 09/135 tip / Düse 09/135 / boquilla 09/135 + K VX 14	129.284.400
KMC 3 Ex + buse K 30 / nozzle K 30 / Duse K 30 / boquilla K 30	129.283.300

Quel que soit le type de pistolet (KMP 3 Ex, KMV 3 Ex, KMX 3 Ex, KMC 3 Ex) il est possible de le transformer dans une autre version (par ex. : de KMC 3 Ex vers KMX 3 Ex) en montant le kit de conversion correspondant à la version souhaitée.

Whatever spray gun you have (KMP 3 Ex, KMV 3 Ex, KMX 3 Ex, KMC 3 Ex), it is possible to change it into another version (for eg. from KMC 3 Ex to KMX 3 Ex) by fitting the relevant conversion kit to your existing gun.

Für jeden Pistolentyp (KMP 3 Ex, KMV 3 Ex, KMX 3 Ex, KMC 3 Ex) ist es möglich, ihn in eine andere Version (z.B. von KMC 3 Ex zu KMX 3 Ex) umzubauen, indem Sie den entsprechenden Umbausatz montieren.

Sea cual sea el tipo de pistola (KMP 3 Ex, KMV 3 Ex, KMX 3 Ex, KMC 3 Ex) siempre es posible transformarlo en otra versión diferente (por ej. : de KMC 3 Ex en KMX 3 Ex) montando el kit de transformación correspondiente a la versión deseada.

MATERIELS COMPLEMENTAIRES AUX PISTOLETS KM 3 Ex / ACCESSORIES FOR KM 3 Ex GUNS ZUBEHÖR FÜR KM 3 EX-PISTOLEN / MATERIALES COMPLEMENTARIOS PARA PISTOLAS KM 3 Ex

#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación
050.382.109	Tuyau air Ø 7 int., raccords F 1/4 NPS :	Air hose i.d. 7, fittings F 1/4 NPS :	Luftschlauch Ø 7 inn., Anschluß IG 1/4 NPS	Tubería aire Ø 7 int., racores H 1/4 NPS
050.382.110	• Longueur 5 m	• 5 m / 16.5 ft long	• Länge 5 m	• Longitud 5 m
050.382.116	• Longueur 10 m	• 10 m / 33 ft long	• Länge 10 m	• Longitud 10 m
	• Longueur 15 m	• 15 m / 50 ft long	• Länge 15 m	• Longitud 15 m
050.389.101	Tuyau air Ø 8 int., raccords F 1/4 NPS :	Air hose i.d. 5/16", fittings F 1/4 NPS :	Luftschlauch Ø 8 inn., Anschluß IG 1/4 NPS	Tubería aire Ø 8 int., racores H 1/4 NPS
050.389.102	• Longueur 5 m	• 5 m / 16.5 ft long	• Länge 5 m	• Longitud 5 m
050.389.105	• Longueur 10 m	• 10 m / 33 ft long	• Länge 10 m	• Longitud 10 m
050.389.106	• Longueur 15 m	• 15 m / 50 ft long	• Länge 15 m	• Longitud 15 m
	• Longueur 30 m	• 30 m / 98.5 ft long	• Länge 30 m	• Longitud 30 m

#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación
050.450.801 050.450.802	Tuyau produit Ø 4,8 int., non conducteur raccords F 1/2 JIC : • Longueur 5 m • Longueur 10 m	Fluid hose i.d. 3/16", no conductive, fittings # 5 JIC (F 1/2 JIC) : • 5 m / 16.5 ft long • 10 m / 33 ft long	Materialschlauch Ø 4,8 inn., nicht leitfähig, Anschluß IG 1/2 JIC • Länge 5 m • Länge 10 m	Tubería de producto Ø 4,8 int, no conductor, racores H 1/2 JIC • Longitud 5 m • Longitud 10 m
050.450.709 050.450.710	Tuyau produit Ø 6,3 int., non conducteur raccords F 1/2 JIC : • Longueur 15 m • Longueur 30 m	Fluid hose i.d. 1/4", no conductive, fittings # 5 JIC (F 1/2 JIC) : • 15 m / 50 ft long • 30 m / 98.5 ft long	Materialschlauch Ø 6,3 inn., nicht leitfähig, Anschluß IG 1/2 JIC • Länge 15 m • Länge 30 m	Tubería de producto Ø 6,3 int, no conductor, racores H 1/2 JIC • Longitud 15 m • Longitud 30 m

#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación
050.123.306	Raccord F 3/8 NPS - M 1/2 JIC	Fitting, F 3/8 NPS - M # 5 JIC (1/2 JIC)	Anschluß IG 3/8 NPS - AG 1/2 JIC	Racor H 3/8 NPS - M 1/2 JIC
050.102.301	Raccord MM 1/2 JIC	Fitting, double male, # 5 JIC (1/2 JIC)	Anschluß AG 1/2 JIC	Racor MM 1/2 JIC

129.279.040	Câble d'alimentation électrique (long. 10m)	Electrical cable (10 m / 33 ft long)	Elektrisches Kabel (Länge 10 m)	Cable eléctrico (Longitud 10 m)
129.279.045	Câble d'alimentation électrique (long. 15m)	Electrical cable (15 m / 49.5 ft long)	Elektrisches Kabel (Länge 15 m)	Cable eléctrico (Longitud 15 m)
129.279.050	Câble d'alimentation électrique (long. 30m)	Electrical cable (30 m / 98.5 ft long)	Elektrisches Kabel (Länge 30 m)	Cable eléctrico (Longitud 30 m)

129.270.095	Enveloppe de pistolet (pochette de 10)	Gun cover (pack of 10)	Spritzpistolen Schutzhaube (10er Pack)	Protector de pistola (bolsa de 10)
129.270.087	Enveloppe de protection des tuyaux (lg. 10 m)	Protective hose sleeving (10 m / 33 ft long)	Schlauch Schutzhülle (Länge 10 m)	Funda de protección de las tuberías (10 m de largo)
129.270.093	Pochette d'outils K3 (clés plates, tournevis spécial, démontage cartouche, goupillon)	Tool kit (wrenches, special screwdriver, cartridge dismantling, small brush)	Satz Werkzeugsatz für K3 (Flachlüssel, Spezieller Schraubenzieher, Ausbau der Packung, Rienigungsbürste)	Bolsa de utiles K3 (llaves planas, destornillador especial, desmontaje cartucho, cepillo de limpieza)
129.270.089	Outil démontage-contact	Specific tool (contact removal)	Spezialwerkzeug (für Ausbau Elektrode)	Util desmontaje-contacto
148.200.100	Boîtier STD9	STD 9 power supply	STD 9-Steuereinheit	Armario STD9
910.005.790	Résistivomètre	Resistivity meter	Widerstandsmeßgerät	Resistivometro
155.010.000 155.010.100	Filtre produit en ligne (avec tamis de 6 - Pression : 200 bar) • entre 2 tuyaux (raccord MM 1/2 JIC) • à la crosse du pistolet (raccord MF 1/2 JIC)	In-line fluid filter (with screen # 6 - Pressure: 200 bar / 2900 psi) • To be mounted between 2 hoses (fitting, double male, # 5 JIC) • to be mounted on gun handle (fitting MF # 5 JIC)	Durchgang Materialfilter (mit Sieb Nr. 6 - Druck : 200 bar) • Zwischen 2 Schläuchen (Anschluß AG 1/2" JIC - AG 1/2" JIC) • am Pistolen Handgriff (Anschluß AG 1/2" JIC - IG 1/2" JIC)	Filtro producto en linea (con tamiz de 6 - Presión : 200 bar) • Entre 2 tuberías (racores MM 1/2 JIC) • a la empuñadura de la pistola (racores MH 1/2 JIC)
150.070.550	Robinet (1/4 NPS)	Valve (1/4 NPS)	Luftreguliertventil (1/4 NPS)	Grifo (1/4 NPS)

Pour installations de peintures hydrodiluable / Specific equipment for water-based material applications / Spezielle Ausrüstung Für das Arbeiten mit Wasserlacken / Para instalaciones de pinturas hidrosolubles

**Résistivité du produit / Resistivity of the coating material
Widerstand des Materials / Resistividad del producto a pulverizar : 0 → 5 MΩ.cm**

#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación
129.292.310	Tuyau produit (isolant) • Longueur 10 m	Fluid hose (isolating) • 10 m / 33 ft long	Isolierter Materialschlauch • Länge 10 m	Tubería producto (aislante) • Longitud 10 m
129.292.315	• Longueur 15 m	• 15 m / 50 ft long	• Länge 15 m	• Longitud 15 m
129.292.320	• Longueur 30 m	• 30 m / 98.5 ft long	• Länge 30 m	• Longitud 30 m

➡ Tuyau produit à monter en lieu et place du tuyau rigide / Fluid hose to be fitted in place of the fluid tube / Materialschlauch anstelle des Farbrohres in die Pistole schrauben / Tubería de producto a montar en lugar y sitio de la tubería rígida.

Doc. 573.164.050

Date/Datum/Fecha : 24/05/16

Annule/Cancel/
Ersetzt/Anula : 25/09/12

Modif. / Änderung : Mise à jour
/ Update / Aktualisierung
/ Actualización + Ind. / Pos. 40
(129.270.002 → 029.270.040)

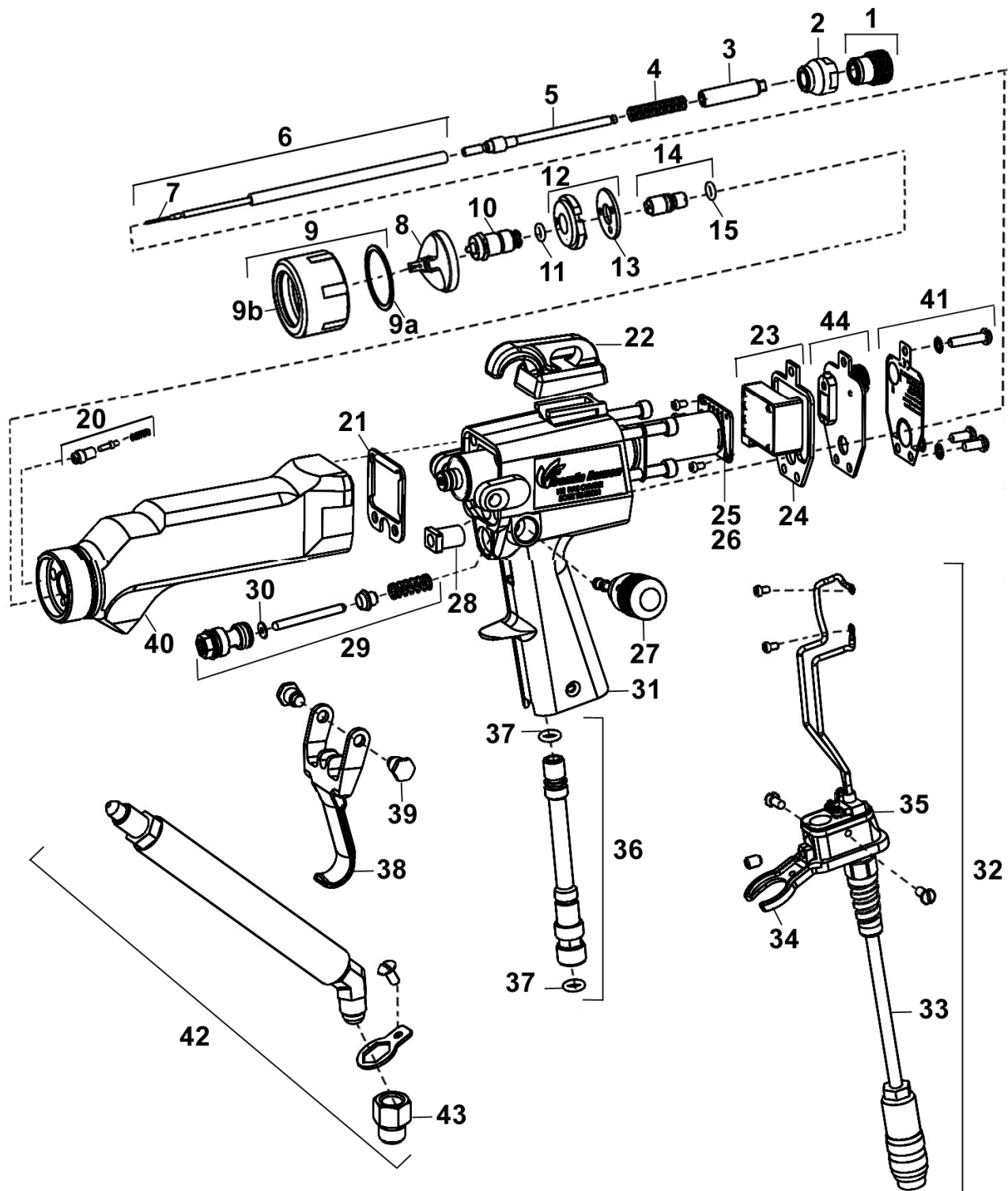
Pièces de rechange

Spare parts list

Ersatzteilliste

Piezas de repuesto

KMP 3 Ex



KMP 3 Ex : PISTOLET ELECTROSTATIQUE PNEUMATIQUE MANUEL AVEC TETE KP 3 - BUSE DE 12
AIRSPRAY ELECTROSTATIC MANUAL GUN WITH KP 3 AIR CAP - SPRAY NOZZLE # 12
LUFTELEKTROSTATIK – HAND- PISTOLE MIT LUFTKAPPE KP 3 - DÜSE 12
PISTOLA ELECTOSTÁTICA NEUMÁTICA CON CABEZAL KP 3 - BOQUILLA DE 12

KMP 3 Ex + cable / Kabel (10 m / 33 ft)

135.286.420

KMP 3 Ex + cable / Kabel (15 m / 50 ft)

135.286.425

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	129 270 245	Butée de pointeau équipée	Needle stop assembly	Blockierschraube für Farbnadel	Tope de aguja equipado	1
2	129 270 244	Ecrou de butée	Stop nut	Mutter für Anschlag	Tuerca de tope	1
3	129 270 243	Vis butée	Stop screw	Schraube für Anschlag	Tornillo tope	1
4	050 312 201	Ressort de pointeau	Needle spring	Feder für Farbnadel	Muelle de aguja	1
5	129 270 261	Entraîneur de pointeau	Needle carrier	Verbindungsstange	Arrastre de aguja	1
6	129 276 100	Pointeau équipé	Needle assembly	Farbnadeleinheit, kpl.	Aguja equipada	1
7	NC / NS	▪ Electrode	▪ Electrode	▪ Elektroden	▪ Electrodo	1
8	132 286 000	Tête KP 3	KP 3 air cap	Zerstäuberkopf KP 3	Cabezal KP 3	1
9	129 276 001	Bague de tête avec joints	Air cap ring with seals	Überwurfring mit Dichtungen	Anillo de cabezal con juntas	1
*9a	129 274 301	▪ Rondelle d'étanchéité (les 10)	▪ Watertightness washer (pack of 10)	▪ Dichtung für Zerstäuberkopf (10 St.)	▪ Junta de cabezal (Bolsa de 10)	1
9b	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, air cap ring	▪ Dichtung für Überwurfring	▪ Junta de anillo	1
10	129 276 205	Buse de 12 sans joint	Spray nozzle # 12 without seal	Düse Gr. 12 ohne Dichtung	Boquilla de 12 sin junta	1
11	909 429 702	Joint de buse (POLYFLUID)	Seal, nozzle (POLYFLUID)	Düsendichtung (POLYFLUID)	Junta de boquilla (POLIFLUID)	1
12	129 276 200	Adapteur de tête complet	Air cap adapter	Adapter für Zerstäuberkopf, kpl.	Adaptador de cabezal completo	1
13	129 276 202	▪ Bague conductrice (x 10)	▪ Washer (x 10)	▪ Kontaktringe (10 St.)	▪ Anillo conductor (x 10)	1
14	129 274 250	Cartouche (PEHD) avec joint	Cartridge (UHMW) with seal	Packungspatrone (PEHD) mit Dichtring, komplett	Cartucho (PEHD) con junta	1
15	909 429 702	▪ Joint de cartouche (POLYFLUID)	▪ Seal, cartridge (POLYFLUID)	▪ Dichtungsring der Packungspatrone (POLYFLUID)	▪ Junta de cartucho (POLIFLUID)	1
20	129 400 912	Contact assemblé	Contact assembly	Hochspannungskontakt, komplett	Contacto montado	1
21	NC / NS	Joint canon / poignée	Seal, front body / handle	Dichtung-Pistolenvorderteil / Handgriff	Junta cañon / empuñadura	1
22	129.270.004	Crochet	Hook	Haken	Gancho	1
23	129 279 010	Oscillateur + joint arrière (ind. 24)	Oscillator + rear seal (ind. 24)	Oszillatoreinheit + hintere Dichtung (Pos. 24)	Oscilador + junta trasera (ind. 24)	1
24	129 279 904	▪ Joint arrière (x 5)	▪ Rear seal (x 5)	▪ Hintere Dichtung (5 St.)	▪ Junta trasera (x5)	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
25	129 279 030	Générateur haute tension + joint arrière (ind. 24)	HV generator assembly + rear seal (ind. 24)	Hochspannungsgenerato r + hintere Dichtung (Pos. 24)	Generador alta tensión + junta trasera (ind. 24)	1
26	NC / NS	▪ Joint d'extrémité du générateur	▪ Seal, HV generator	▪ Dichtung für Generator	▪ Junta de extremidad del generador	2
27	129 276 310	Pointeau des événements 1/2 tour	Air adjustment knob	Zerstäuberluft-Einstellventil, 1/2 Drehung	Aguja de los eventos 1/2 vuelta	1
28	129 270 263	Guide d'entraîneur de pointeau	Needle guide	Nadelführung	Guía del arrastre de aguja	1
29	129 270 050	Soupape complète	Air valve assembly	Luftventil, komplett	Válvula completa	1
30	NC / NS	▪ Joint de soupape	▪ Seal, valve	▪ Dichtung für Luftventil	▪ Junta de válvula	1
31	029 270 021	Poignée	Handle	Pistolenhandgriff	Empuñadura	1
32	129 279 040	Câble (long. 10 m)	Cable (10 m/33 ft long)	Kabel (Länge 10m)	Cable (longitud 10 m)	1
32	129 279 045	Câble (long. 15 m)	Cable (15 m/50 ft long)	Kabel (Länge 15m)	Cable (longitud 15 m)	1
32	129 279 050	Câble (long. 30 m)	Cable (30 m/98.5 ft long)	Kabel (Länge 30m)	Cable (longitud 30 m)	1
33	NC / NS	▪ Câble	▪ Cable	▪ Kabel	▪ Cable	1
34	NC / NS	▪ Patte de maintien	▪ Bracket	▪Verbindungskabeleinheit	▪ Pata de fijación	1
35	NC / NS	▪ Joint de patte	▪ Seal	▪ Dichtung	▪ Junta de pata	1
36	129 270 295	Tube d'air équipé	Air passage assembly	Luftrohr	Tubo de aire equipado	1
37	NC / NS	▪ Joint de tube	▪ Seal, air passage	▪ Dichtung für Luftrohr	▪ Junta de tubo	2
38	129 270 003	Gâchette	Trigger	Abzugshebel	Gatillo	1
39	129 270 006	Jeu de 2 vis de gâchette	Screw, trigger (x 2)	2 Schrauben für Abzugshebel	Bolsa de 2 tornillos de gatillo	1
40	029 270 040	Canon équipé	Front body assembly	Pistolenvorderteil	Cañon equipado	1
41	149 010 696	Plaque d'identification KMP 3 Ex	KMP 3 Ex identification plate	Bezeichnungsschild KMP 3 Ex	Placa de identificación KMP 3 Ex	1
42	129 272 620	Tuyau rigide	Fluid tube	Farbrohr	Tubería rígida	1
43	050 123 304	Raccord F 1/2 JIC - M 1/4 NPS	Adapter F 1/2 JIC - M 1/4 NPS	Anschluss IG 1/2 JIC - AG 1/4 NPS	Racor H 1/2 JIC - M 1/4 NPS	1
44	129 279 905	Plaque arrière avec joint et bouton ON/OFF	Rear plate with seal and ON/OFF switch	Hintere Platte mit Dichtung und Schalter ON/OFF	Placa trasera con junta y botón ON/OFF	1

*a	129 270 094	Pochette de joints de maintenance (ind. 9a, 9b, 11, 21, 26, 30, 35, 37)	Pack of seals 'servicing kit' (ind. 9a, 9b, 11, 21, 26, 30, 35, 37)	Wartungssatz Dichtungen (Pos. 9a, 9b, 11, 21, 26, 30, 35, 37)	Bolsa de juntas "reparación" (ind. 9a, 9b, 11, 21, 26, 30, 35, 37)	1
*b	129 286 300	Kit de transformation en pistolet KMP 3 Ex (ind. 4, 6, 8, 9, 10, 12, 20, 41)	Conversion kit for KMP 3 Ex gun (ind. 4, 6, 8, 9, 10, 12, 20, 41)	Umbausatz für KMP 3 Ex (Pos. 4, 6, 8, 9, 10, 12, 20, 41)	Kit de transformación en pistola KMP 3 Ex (ind. 4, 6, 8, 9, 10, 12, 20, 41)	1
*c	129 276 350	Kit maintenance pointeau-buse KMP 3 Ex (ind. 6, 8, 10, 11, 14)	Servicing kit needle-nozzle KMP 3 Ex (ind. 6, 8, 10, 11, 14)	Wartungssatz Nadel-Düse KMP 3 Ex (Pos. 6, 8, 10, 11, 14)	Kit reparación aguja-boquilla KMP 3 Ex (ind. 6, 8, 10, 11, 14)	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

OPTIONS - ON REQUEST - OPTION - OPCIÓN

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
8	132 880 100	Tête KP 1 (débit < 100 cm3/mn)	KP 1 air cap (flow rate < 100 cm3/mn)	Kopf KP 1 (Fördermenge < 100 cm3/mn)	Cabezal KP 1 (caudal < 100 cm3/mn)	1
10	129 276 220	Buse de 15 sans joint	Spray nozzle # 15 without seal	Düse Gr. 15 ohne Dichtung	Boquilla de 15 sin junta	1
11	129 400 901	Joint EPDM (x 10)	Seal, EPDM (x 10)	Dichtungsring EPDM (x10)	Junta EPDM (x 10)	1
11	129 400 915	Joint FPM (x 10)	Seal, FPM (x 10)	Dichtungsring FPM (x 10)	Junta FPM (x 10)	1

Pour produits abrasifs / For abrasive materials / Für scheuernden Materialien / Para productos abrasivos

6	033 286 400	Pointeau équipé (PEEK)	Needle assembly (PEEK)	Farbnadeleinheit, kpl. (PEEK)	Aguja equipada (PEEK)	1
8	132 286 400	Tête KP 32 (pour buse de 18)	KP 32 air cap (for nozzle # 18)	Zerstäuberkopf KP 32 (für Düse Gr. 18)	Cabezal KP 32 (para boquilla de 18)	1
10	134 286 400	Buse de 18 (PEEK) sans joint	Spray nozzle # 18 (PEEK) without seal	Düse Gr. 18 (PEEK) ohne Dichtung	Boquilla de 18 (PEEK) sin junta	1

Doc. 573.165.050

Date/Datum/Fecha : 24/05/16

Annule/Cancel/
Ersetzt/Anula : 26/11/13

Modif. / Änderung : Ind./ Pos. 40
(129.270.002 → 029.270.040)

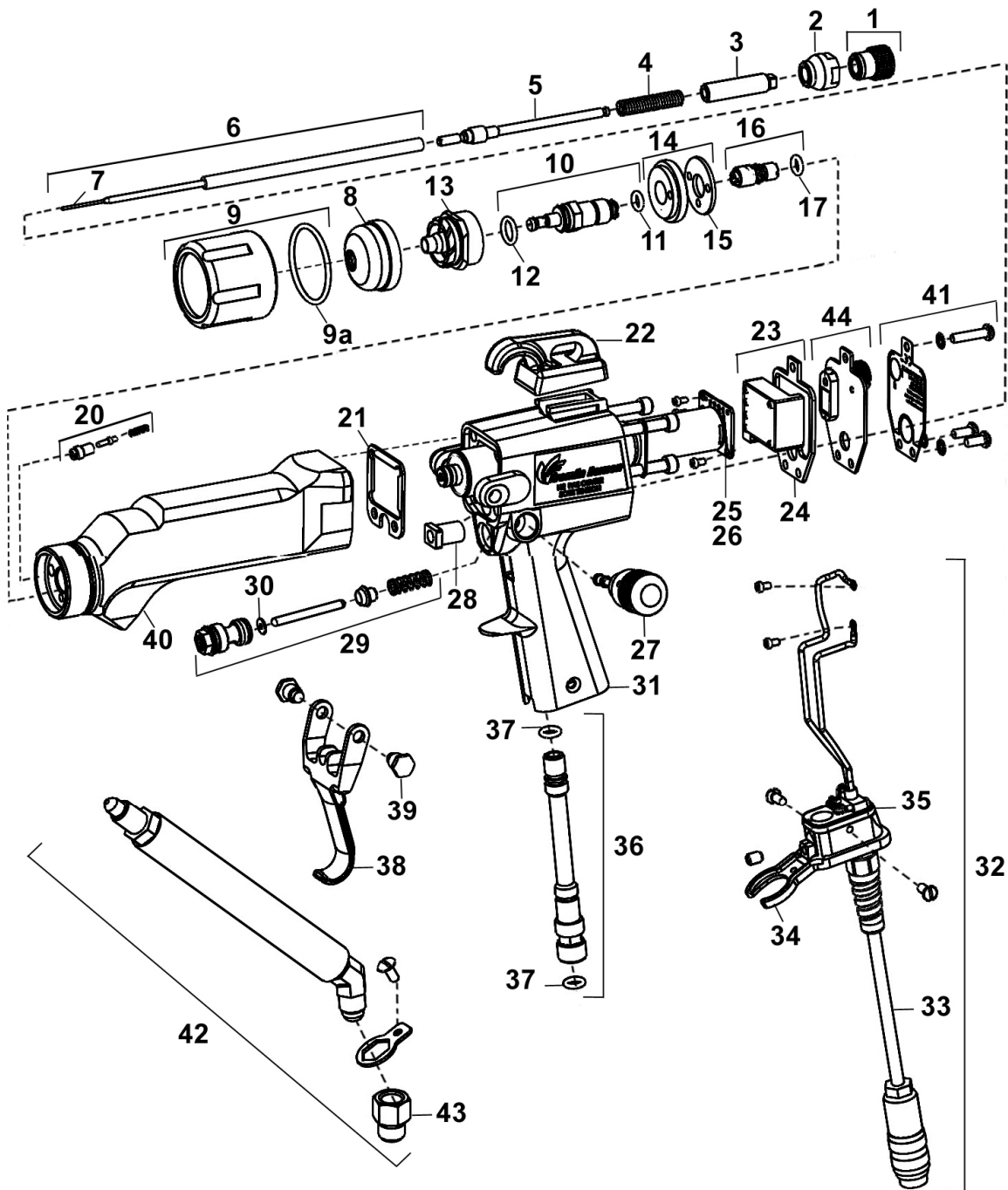
Pièces de rechange

Spare parts list

Ersatzteilliste

Piezas de repuesto

KMV 3 Ex



**KMV 3 Ex : PISTOLET ELECTROSTATIQUE PNEUMATIQUE MANUEL AVEC TETE ET BUSE
AIRSPRAY ELECTROSTATIC MANUAL GUN WITH AIR CAP AND SPRAY NOZZLE
LUFTELEKTROSTATIK – HAND- PISTOLE MIT LUFTKAPPE UND DÜSE
PISTOLA ELECTOSTÁTICA NEUMÁTICA CON CABEZAL Y BOQUILLA**

KMV 3 Ex + cable / Kabel (10 m / 33 ft)

135.287.420

KMV 3 Ex + cable / Kabel (15 m / 50 ft)

135.287.425

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	129 270 245	Butée de pointeau équipée	Needle stop assembly	Blockierschraube für Farbnadel	Tope de aguja equipado	1
2	129 270 244	Ecrou de butée	Stop nut	Mutter für Anschlag	Tuerca de tope	1
3	129 270 243	Vis butée	Stop screw	Schraube für Anschlag	Tornillo tope	1
4	050 312 201	Ressort de pointeau	Needle spring	Feder für Farbnadel	Muelle de aguja	1
5	129 270 261	Entraîneur de pointeau	Needle carrier	Verbindungsstange	Arrastre de la aguja	1
6	129 277 100	Pointeau équipé	Needle assembly	Farbnadeleinheit, kpl.	Aguja equipada	1
7	NC / NS	▪ Electrode	▪ Electrode	▪ Elektroden	▪ Electrodo	1
8	129 277 354	Tête	Air cap	Zerstäuberkopf	Cabezal	1
9	129 277 370	Bague de tête avec joint	Air cap ring with seal	Überwurfring mit Dichtung	Anillo de cabezal con junta	1
9a	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, air cap ring	▪ Dichtung für Überwurfring	▪ Junta de anillo	1
10	129 277 050	Buse sortie annulaire avec joints	Swirling fan nozzle, complete with seals	Düse mit Dichtung, seitlicher Materialaustritt	Boquilla salida anular con juntas	1
11	909 429 702	▪ Joint arrière de buse (POLYFLUID)	▪ Back seal of the nozzle (POLYFLUID) assembly	▪ Hintere Düsendichtung (POLYFLUID)	▪ Junta trasera de boquilla (POLIFLUID)	1
12	909 429 256	▪ Joint (POLYFLUID)	▪ Seal (POLYFLUID)	▪ Dichtung (POLYFLUID)	▪ Junta (POLIFLUID)	1
13	129 277 353	Buse conique	Air deflector	Luftverteilerdüse	Boquilla conica	1
14	129 277 380	Adapteur de tête complet	Air cap adapter	Adapter für Zerstäuberkopf, kpl.	Adaptador de cabezal completo	1
15	129 276 202	▪ Bague conductrice (x 10)	▪ Washer (pack of 10)	▪ Kontaktringe (10 St.)	▪ Anillo conductor (x 10)	1
16	129 274 250	Cartouche (PEHD) avec joint	Cartridge (UHMW) with seal	Packungspatrone (PEHD) mit Dichttring, komplett	Cartucho (PEHD) con junta	1
17	909 429 702	▪ Joint de cartouche (POLYFLUID)	▪ Seal, cartridge (POLYFLUID)	▪ Dichtungsring der Packungspatrone (POLYFLUID)	▪ Junta de cartucho (POLIFLUID)	1
20	129 400 912	Contact assemblé	Contact assembly	Hochspannungskontakt, komplett	Contacto montado	1
21	NC / NS	Joint canon / poignée	Seal, front body / handle	Dichtung- Pistolen vorderteil / Handgriff	Junta cañon / empuñadura	1
22	129 270 004	Crochet	Hook	Haken	Gancho	1
23	129 279 010	Oscillateur + joint arrière (ind. 24)	Oscillator + rear seal (ind. 24)	Oszillatoreinheit + hintere Dichtung (Pos. 24)	Oscilador + junta trasera (ind. 24)	1
24	129 279 904	▪ Joint arrière (les 5)	▪ Rear seal (pack of 5)	▪ Hintere Dichtung (5 St.)	▪ Junta trasera (X 5)	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
25	129 279 030	Générateur haute tension + joint arrière (ind. 24)	HV generator assembly + rear seal (ind. 24)	Hochspannungsgenerato r hintere Dichtung (Pos. 24)	Generador alta tensión + junta trasera (ind. 24)	1
26	NC / NS	▪ Joint d'extrémité du générateur	▪ Seal, HV generator	▪ Dichtung für Generator	▪ Junta de extremidad del generador	2
27	129 277 360	Pointeau des événements (commande de changement de jet)	Air adjustment knob	Zerstäuberluft- Einstellventil, komplett	Aguja de los eventos (mando cambio de abanico)	1
28	129 270 263	Guide d'entraîneur de pointeau	Needle guide	Nadelführung	Guía del arrastre de aguja	1
29	129 270 050	Soupape complète	Air valve assembly	Luftventil, komplett	Válvula completa	1
30	NC / NS	▪ Joint de soupape	▪ Seal, valve	▪ Dichtung für Luftventil	▪ Junta de válvula	1
31	029 270 021	Poignée	Handle	Pistolenhandgriff	Empuñadura	1
32	129 279 040	Câble (long. 10 m)	Cable (10 m/33 ft long)	Kabel (Länge 10m)	Cable (longitud 10 m)	1
32	129 279 045	Câble (long. 15 m)	Cable (15 m/50 ft long)	Kabel (Länge 15m)	Cable (longitud 15 m)	1
33	NC / NS	▪ Câble	▪ Cable	▪ Kabel	▪ Cable	1
34	NC / NS	▪ Patte de maintien	▪ Bracket	▪ Verbindungska- beleinheit	▪ Pata de fijación	1
35	NC / NS	▪ Joint de patte	▪ Seal	▪ Dichtung	▪ Junta de pata	1
36	129 270 295	Tube d'air équipé	Air passage assembly	Luftrohr	Tubo de aire equipado	1
37	NC / NS	▪ Joint de tube	▪ Seal, air passage	▪ Dichtung für Luftrohr	▪ Junta de tubo	2
38	129 270 003	Gâchette	Trigger	Abzugshebel	Gatillo	1
39	129 270 006	Jeu de 2 vis de gâchette	Screw, trigger (x 2)	2-Schrauben für Abzugshebel	Bolsa de 2 tornillos de gatillo	1
40	029 270 040	Canon équipé	Front body assembly	Pistolenvorderteil	Cañon equipado	1
41	149 010 69X	Plaque d'identification KMV 3 Ex	KMV 3 Ex identification plate	Bezeichnungsschild KMV 3 Ex	Placa de identificación KMV 3 Ex	1
42	129 272 620	Tuyau rigide	Fluid tube	Farbrohr	Tubería rígida	1
43	050 123 304	Raccord F 1/2 JIC - M 1/4 NPS	Adapter F 1/2 JIC - M 1/4 NPS	Anschluss IG 1/2 JIC - AG 1/4 NPS	Racor H 1/2 JIC - M 1/4 NPS	1
44	129 279 905	Plaque arrière avec joint et bouton ON/OFF	Rear plate with seal and ON/OFF switch	Hintere Platte mit Dichtung und Schalter ON/OFF	Placa trasera con junta y botón ON/OFF	1

*a	129 270 094	Pochette de joints de maintenance (ind. 9a, 11, 21, 26, 30, 35, 37)	Package of seals 'servicing kit' (ind. 9a, 11, 21, 26, 30, 35, 37)	Wartungssatz Dichtungen (Pos. 9a, 11, 21, 26, 30, 35, 37)	Bolsa de juntas "reparación" (ind. 9a, 11, 21, 26, 30, 35, 37)	1
*b	129 287 300	Kit de transformation en pistolet KMV 3 Ex (ind. 4, 6, 8, 10, 14, 20, 27, 40)	Conversion kit for KMV 3 Ex gun (ind. 4, 6, 8, 10, 14, 20, 27, 40)	Umbausatz für KMV 3 Ex (Pos. 4, 6, 8, 10, 14, 20, 27, 40)	Kit de transformación en pistola KMV 3 Ex (ind. 4, 6, 8, 10, 14, 20, 27, 40)	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

OPTIONS - ON REQUEST - OPTION - OPCIÓN

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
11	129 400 901	Joint EPDM (les 10)	Seal, EPDM (pack of 10)	Dichtungsring EPDM (10 St.)	Junta EPDM (bolsa de 10)	1
11	129 400 915	Joint FPM (les 10)	Seal, FPM (pack of 10)	Dichtungsring FPM (10 St.)	Junta FPM (bolsa de 10)	1

Pour produits abrasifs / For abrasive materials / Für scheuernden Materialien / Para productos abrasivos

6	033 287 400	Pointeau équipé (PEEK)	Needle assembly (PEEK)	Farbnadeleinheit, kpl. (PEEK)	Aguja equipada (PEEK)	1
10	134 287 400	Buse sortie annulaire (PEEK) avec joints	Swirling fan nozzle, complete (PEEK) with seals	Düse mit Dichtung, (PEEK), seitlicher Materialaustritt	Boquilla salida anular (PEEK) con juntas	1

Doc. 573.166.050

Date/Datum/Fecha : 24/05/16

Annule/Cancel/
Ersetzt/Anula : 17/02/16

Modif. / Änderung : Ind./ Pos. 40
(129.270.002 → 029.270.040)

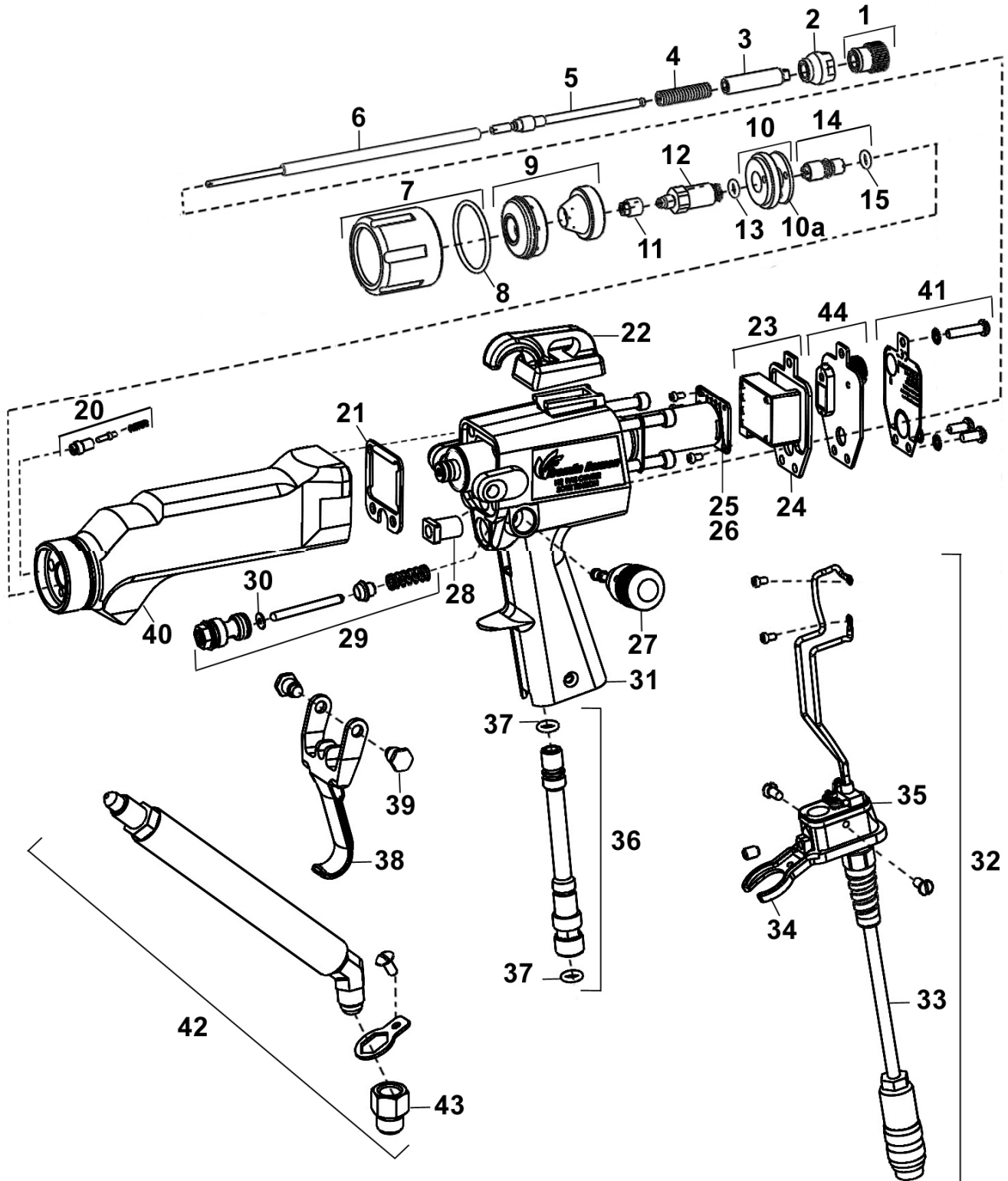
Pièces de rechange

Spare parts list

Ersatzteilliste

Piezas de repuesto

KMC 3 Ex



KMC 3 Ex : PISTOLET ELECTROSTATIQUE AIRMIX® MANUEL AVEC TETE KXC 5 ET BUSE K 30
AIRMIX® ELECTROSTATIC MANUAL GUN WITH KXC 5 AIR CAP AND K 30 SPRAY NOZZLE
AIRMIX® ELEKTROSTATIK - HANDPISTOLE MIT LUFTKAPPE KXC 5 UND DÜSE K 30
PISTOLA ELECTOSTÁTICA AIRMIX® CON CABEZAL KXC 5 Y BOQUILLA K 30

KMC 3 Ex + cable / Kabel (10 m / 33 ft)	# 135.283.430
KMC 3 Ex + cable / Kabel (15 m / 50 ft)	# 135.283.435
KMC 3 Ex + cable / Kabel (30 m / 98.5 ft)	# 135.283.440

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	129 270 245	Butée de pointeau équipée	Needle stop assembly	Blockierschraube für Farbnadel	Tope de aguja equipado	1
2	129 270 244	Ecrou de butée	Stop nut	Mutter für Anschlag	Tuerca de tope	1
3	129 270 243	Vis butée	Stop screw	Schraube für Anschlag	Tornillo tope	1
4	050 312 203	Ressort de pointeau	Needle spring	Feder für Farbnadel	Muelle de aguja	1
5	129 270 261	Entraîneur de pointeau	Needle carrier	Verbindungsstange	Arrastre de la aguja	1
6	129 272 100	Pointeau équipé	Needle assembly	Farbnadeleinheit, kpl.	Aguja equipada	1
7	129 277 370	Bague de tête avec joint	Air cap ring with seal	Überwurfring mit Dichtung	Anillo de cabezal con junta	1
8	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, air cap ring	▪ Dichtung für Überwurfring	▪ Junta de anillo	1
9	132 273 100	Tête KXC5 équipée (jet rond)	Air cap assembly, KXC5 (round fan)	KXC5 – Zerstäuberkopf, komplett (Rundwirbelstrahl)	Cabezal KXC5 equipado (abanico redondo)	1
10	129 277 380	▪ Adaptateur de tête	▪ Air cap adapter	▪ Adapter für Zerstäuberkopf	▪ Adaptador de cabezal	1
10a	129 276 202	- Bague conductrice (pochette de 10)	- Conductive ring (pack of 10)	- Kontaktring (10er Satz)	- Arandela conductora (bolsa de 10)	1
11	134 873 030	Buse K30 (pour autres buses, voir tableau)	Spray tip, K30 (for other spray tips, see chart below)	K30-Düse (für andere Düsen, siehe Tabelle)	Boquilla K30 (para otras boquillas, consultar cuadro)	1
12	129 273 360	Siège équipé avec joint polyfluid	Seat assembly with polyfluid seal	Nadelsitz, komplett mit POLYFLUID - Dichtung	Asiento equipado con junta polifluid	1
13	909 429 702	▪ Joint de siège (POLYFLUID)	▪ Seal, seat (POLYFLUID)	▪ Dichtungsring für Nadelsitz (POLYFLUID)	▪ Junta de asiento (POLIFLUID)	1
14	129 274 250	Cartouche (PEHD) avec joint	Cartridge (UHMW) with seal	Packungspatrone (PEHD) mit Dichtring, komplett	Cartucho (PEHD) con junta	1
15	909 429 702	▪ Joint de cartouche (POLYFLUID)	▪ Seal, cartridge (POLYFLUID)	▪ Dichtungsring der Packungspatrone (POLYFLUID)	▪ Junta de cartucho (POLIFLUID)	1
20	129 400 912	Contact assemblé	Contact assembly	Hochspannungskontakt, komplett	Contacto montado	1
21	NC / NS	Joint canon / poignée	Seal, front body / handle	Dichtung- Pistolen-vorderteil / Handgriff	Junta cañon / empuñadura	1
22	129 270 004	Crochet	Hook	Haken	Gancho	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
23	129 279 010	Oscillateur + joint arrière (ind. 24)	Oscillator + rear seal (ind. 24)	Oszillatoreinheit + hintere Dichtung (Pos. 24)	Oscilador + junta trasera (ind. 24)	1
24	129 279 904	▪ Joint arrière (x 5)	▪ Rear seal (x 5)	▪ Hintere Dichtung (5 St.)	▪ Junta trasera (x 5)	1
25	129 279 030	Générateur haute tension + joint arrière (ind. 24)	HV generator assembly + rear seal (ind. 24)	Hochspannungsgenerator + hintere Dichtung (Pos. 24)	Generador alta tensión + junta trasera (ind. 24)	1
26	NC / NS	▪ Joint d'extrémité du générateur	▪ Seal, HV generator	▪ Dichtung für Generator	▪ Junta de extremidad del generador	2
27	129 270 255	Pointeau des événements complet	Air adjustment knob	Zerstäuberluft-Einstellnadel, komplett	Aguja de los eventos completa	1
28	129 270 263	Guide d'entraîneur de pointeau	Needle guide	Nadelführung	Guía del arrastre de aguja	1
29	129 270 050	Soupape complète	Air valve assembly	Luftventil, komplett	Válvula completa	1
30	NCS / NSS	▪ Joint de soupape	▪ Seal, valve	▪ Dichtung für Luftventil	▪ Junta de válvula	1
31	029 270 021	Poignée	Handle	Pistolenhandgriff	Empuñadura	1
32	129 279 040	Câble (long. 10 m)	Cable (10 m/33 ft long)	Kabel (Länge 10m)	Cable (longitud 10 m)	1
32	129 279 045	Câble (long. 15 m)	Cable (15 m/50 ft long)	Kabel (Länge 15m)	Cable (longitud 15 m)	1
32	129 279 050	Câble (long. 30 m)	Cable (30 m/98.5 ft long)	Kabel (Länge 30m)	Cable (longitud 30 m)	1
33	NC / NS	▪ Câble	▪ Cable	▪ Kabel	▪ Cable	1
34	NC / NS	▪ Patte de maintien	▪ Bracket	▪ Kabelhalterung	▪ Pata de fijación	1
35	NC / NS	▪ Joint de patte	▪ Seal	▪ Dichtung	▪ Junta de pata	1
36	129 270 295	Tube d'air équipé	Air passage assembly	Luftrohr	Tubo de aire equipado	1
37	NC / NS	▪ Joint de tube	▪ Seal, air passage	▪ Dichtung für Luftrohr	▪ Junta de tubo	2
38	129 270 003	Gâchette	Trigger	Abzugshebel	Gatillo	1
39	129 270 006	Jeu de 2 vis de gâchette	Screw, trigger (x 2)	2-Schrauben für Abzugshebel	Bolsa de 2 tornillos de gatillo	1
40	029 270 040	Canon équipé	Front body	Pistolenvorderteil	Cañon equipado	1
41	149 010 695	Plaque d'identification KMC 3 Ex	KMC 3 Ex identification plate	Bezeichnungsschild KMC 3 Ex	Placa de identificación KMC 3 Ex	1
42	129 272 620	Tuyau rigide	Fluid tube	Farbrohr	Tubería rígida	1
43	050 123 304	Raccord F 1/2 JIC - M 1/4 NPS	Adapter F 1/2 JIC - M 1/4 NPS	Anschluss IG 1/2 JIC - AG 1/4 NPS	Racor H 1/2 JIC - M 1/4 NPS	1
44	129 279 905	Plaque arrière avec joint et bouton ON/OFF	Rear plate with seal and switch ON/OFF	Hintere Platte mit Dichtung und Schalter ON/OFF	Placa trasera con junta y botón ON/OFF	1

*a	129 270 094	Pochette de joints de maintenance (ind. 8, 13, 21, 26, 30, 35, 37)	Pack of seals 'servicing kit' (ind. 8, 13, 21, 26, 30, 35, 37)	Wartungssatz Dichtungen (Pos. 8, 13, 21, 26, 30, 35, 37)	Bolsa de juntas "reparación" (ind. 8, 13, 21, 26, 30, 35, 37)	1
*b	129 283 300	Kit de transformation en pistolet KMC 3 Ex (ind. 4, 6, 7, 9, 11, 12, 20, 41)	Conversion kit for KMC 3 Ex gun (ind. 4, 6, 7, 9, 11, 12, 20, 41)	Umbausatz für KMC 3 Ex (Pos. 4, 6, 7, 9, 11, 12, 20, 41)	Kit de transformación en pistola KMC 3 Ex (ind. 4, 6, 7, 9, 11, 12, 20, 41)	1

* Pièces de maintenance préconisées

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

OPTIONS - ON REQUEST - OPTION - OPCIÓN

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
9	132 400 100	Tête KX55 équipée	Air cap assembly, KX55	KX55 - Zerstäuberkopf, komplett	Cabezal KX55 equipado	1
13	129 400 901	Joint EPDM (x 10)	Seal, EPDM (x 10)	Dichtungsring EPDM (10 x)	Junta EPDM (x 10)	1
13	129 400 915	Joint FPM (x 10)	Seal, FPM (x 10)	Dichtungsring FPM (10 x)	Junta FPM (x 10)	1
-	049 030 030	Clé de démontage de la buse	Dismantling wrench for tip	Düsenschlüssel	Llave de desmontaje de la boquilla	1
-	000 094 000	Boîte aiguilles de débouchage (x12)	Unclogging needle (x12)	Reinigungsnadeln (12 x)	Caja de agujas desobturadoras (x12)	1

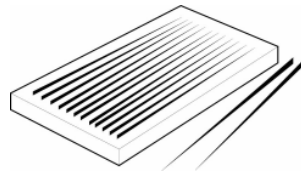


TABLEAU DES BUSES - SPRAY TIP CHART - DÜSENTABELLE - CUADRO DE LAS BOQUILLAS

Type Typ / Tipo	Débit / Fluid flow rate Ausbringungsmenge / Caudal (cm ³ /mn)	#
K 10	100	134 873 010
K 20	200	134 873 020
K 30	300	134 873 030
K 40	400	134 873 040
K 50	500	134 873 050
K 60	600	134 873 060
K 70	700	134 873 070

Doc. 573.167.050

Date/Datum/Fecha : 24/05/16

Annule/Cancel/
Ersetzt/Anula : 17/02/16

Modif. / Änderung : Ind./ Pos. 40
(129.270.002 → 029.270.040)

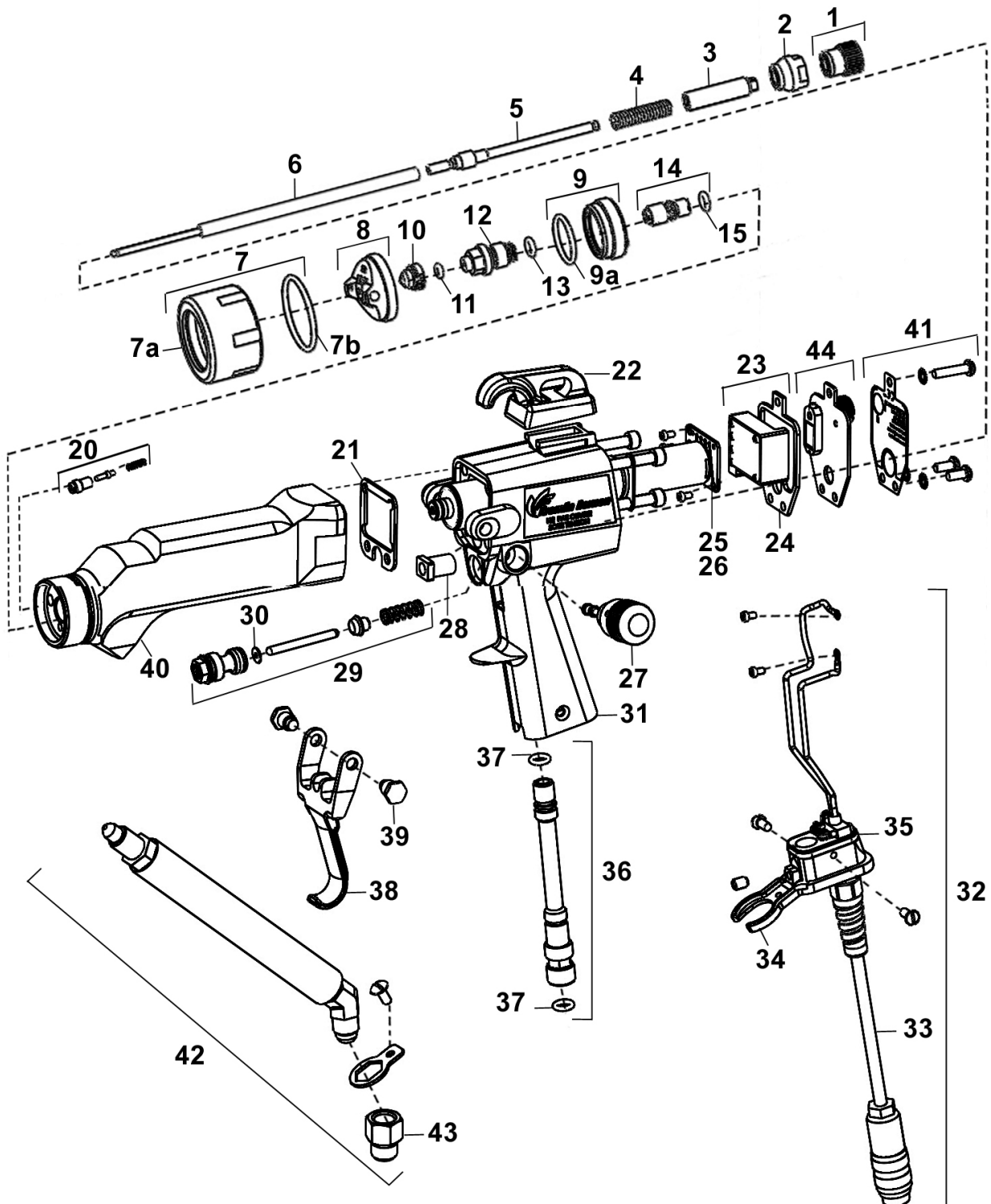
Pièces de rechange

Spare parts list

Ersatzteilliste

Piezas de repuesto

KMX 3 Ex



KMX 3 Ex

PISTOLET ELECTROSTATIQUE AIRMIX® MANUEL AVEC TETE (KX 16 ou KVX 14) ET BUSE 09/135

AIRMIX® ELECTROSTATIC MANUAL GUN WITH AIR CAP (KX 16 or KVX 14) AND 09/135 SPRAY NOZZLE

AIRMIX® ELEKTROSTATIK - HANDPISTOLE MIT LUFTKAPPE (KX 16 oder KVX 14) UND DÜSE 09/135

PISTOLA ELECTOSTÁTICA AIRMIX® CON CABEZAL (KX 16 o KVX 14) Y BOQUILLA 09/135

	+ KX 16	+ KVX 14
KMX 3 Ex + cable / Kabel (10 m / 33 ft)	# 135.284.420	# 135.285.420
KMX 3 Ex + cable / Kabel (15 m / 50 ft)	# 135.284.425	# 135.285.425
KMX 3 Ex + cable / Kabel (30 m / 98.5 ft)	# 135.284.430	# 135.285.430

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	129 270 245	Butée de pointeau équipée	Needle stop assembly	Blockierschraube für Farbnadel	Tope de aguja equipado	1
2	129 270 244	Ecrou de butée	Stop nut	Mutter für Anschlag	Tuerca de tope	1
3	129 270 243	Vis butée	Stop screw	Schraube für Anschlag	Tornillo tope	1
4	050 312 203	Ressort de pointeau	Needle spring	Feder für Farbnadel	Muelle de aguja	1
5	129 270 261	Entraîneur de pointeau	Needle carrier	Verbindungsstange	Arrastre de la aguja	1
6	129 272 100	Pointeau équipé	Needle assembly	Farbnadeleinheit, kpl.	Aguja equipada	1
7	129 276 001	Bague de tête avec joints	Air cap ring with seals	Überwurfring mit Dichtungen	Anillo de cabezal con juntas	1
7a	129 274 301	▪ Rondelle d'étanchéité (les 10)	▪ Watertightness washer (pack of 10)	▪ Dichtung für (10 St.)	▪ Junta para cabezal (Bolsa de 10)	1
7b	NC / NS	▪ Joint de bague	▪ Seal, air cap ring	▪ Dichtung	▪ Junta de anillo	1
9	129 284 010	Adapteur de tête complet avec joints	Adapter, air cap	Adapter für Zerstäuberkopf	Adaptador de cabezal completo con juntas	1
9a	129 398 907	▪ Joint POLYFLUID (x 2)	▪ Seal, POLYFLUID (x 2)	▪ Dichtung, POLYFLUID (Satz à 2 St.)	▪ Junta POLIFLUID (x 2)	1
10	134 509 135	Buse AIRMIX 09/135 (pour autres buses, voir tableau p.4)	AIRMIX 09/135 spray tip (refer to tip chart p.4 for other sizes)	AIRMIX Düse 09.135 (für andere Düsengrößen, siehe Tabelle 4)	Boquilla AIRMIX 09/135 (para otras boquillas, consultar cuadro p.4)	1
11	129 529 903	Joint de buse (x 10)	Seal, tip (x 10)	Düsendichtung (Satz à 10 St.)	Junta de boquilla (x 10)	1
12	129 284 001	Siège sans joint	Seat without seal	Düsennadelsitz ohne Dichtung	Asiento sin junta	1
13	909 429 702	Joint de siège (POLYFLUID)	Seal, seat (POLYFLUID)	Dichtungsring für Nadelsitz (POLYFLUID)	Junta de asiento (POLIFLUID)	1
14	129 274 250	Cartouche (PEHD) avec joint	Cartridge (UHMW) with seal	Packungspatrone (PEHD) mit Dichtring, komplett	Cartucho (PEHD) con junta	1
15	909 429 702	▪ Joint de cartouche (POLYFLUID)	▪ Seal, cartridge (POLYFLUID)	▪ Dichtungsring der Packungspatrone (POLYFLUID)	▪ Junta de cartucho (POLIFLUID)	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
20	129 400 905	Contact assemblé	Contact assembly	Hochspannungskontakt, komplett	Contacto montado	1
21	NC / NS	Joint canon / poignée	Seal, front body / handle	Dichtung- Pistolen- vorderteil / Handgriff	Junta cañon / empuñadura	1
22	129 270 004	Crochet	Hook	Haken	Gancho	1
23	129 279 010	Oscillateur + joint arrière (ind. 23)	Oscillator + rear seal (ind. 23)	Oszillatoreinheit + hintere Dichtung (Pos. 23)	Oscilador + junta trasera (ind. 23)	1
24	129 279 904	▪ Joint arrière (x 5)	▪ Rear seal (x 5)	▪ Hintere Dichtung (x 5)	▪ Junta trasera (x 5)	1
25	129 279 030	Générateur haute tension + joint arrière (ind. 23)	HV generator assembly + rear seal (ind. 23)	Hochspannungsgenerator + hintere Dichtung (Pos. 23)	Generador alta tensión + junta trasera (ind. 23)	1
26	NC / NS	▪ Joint d'extrémité du générateur	▪ Seal, HV generator	▪ Dichtung für Generator	▪ Junta de extremidad del generador	2
27	129 270 255	Pointeau des événements complet	Air adjustment knob	Zerstäuberluft-Einstellnadel, komplett	Aguja de los eventos completa	1
28	129 270 263	Guide d'entraîneur de pointeau	Needle guide	Nadelführung	Guía del arrastre de aguja	1
29	129 270 050	Soupape complète	Air valve assembly	Luftventil, komplett	Válvula completa	1
30	NC / NS	▪ Joint de soupape	▪ Seal, valve	▪ Dichtung für Luftventil	▪ Junta de válvula	1
31	029 270 021	Poignée	Handle	Pistolengriff	Empuñadura	1
32	129 279 040	Câble (long. 10 m)	Cable (10 m/33 ft long)	Kabel (Länge 10m)	Cable (longitud 10 m)	1
32	129 279 045	Câble (long. 15 m)	Cable (15 m/50 ft long)	Kabel (Länge 15m)	Cable (longitud 15 m)	1
32	129 279 050	Câble (long. 30 m)	Cable (30 m/98.5 ft long)	Kabel (Länge 30m)	Cable (longitud 30 m)	1
33	NC / NS	▪ Câble	▪ Cable	▪ Kabel	▪ Cable	1
34	NC / NS	▪ Patte de maintien	▪ Bracket	▪ Verbindungskabeleinheit	▪ Pata de fijación	1
35	NC / NS	▪ Joint de patte	▪ Seal	▪ Dichtung	▪ Junta de pata	1
36	129 270 295	Tube d'air équipé	Air passage assembly	Luftrohr	Tubo de aire equipado	1
37	NC / NS	▪ Joint de tube	▪ Seal, air passage	▪ Dichtung für Luftrohr	▪ Junta de tubo	2
38	129 270 003	Gâchette	Trigger	Abzugshebel	Gatillo	1
39	129 270 006	Jeu de 2 vis de gâchette	Screw, trigger (x 2)	2 Schrauben für Abzugshebel	Bolsa de 2 tornillos de gatillo	1
40	029 270 040	Canon équipé	Front body	Pistolenvorderteil	Cañon equipado	1
41	149 010 694	Plaque d'identification KMX 3 Ex	KMX 3 Ex identification plate	Bezeichnungsschild KMX 3 Ex	Placa de identificación KMX 3 Ex	1
42	129 272 620	Tuyau rigide	Fluid tube	Farbrohr	Tubería rígida	1
43	050 123 304	Raccord F 1/2 JIC - M 1/4 NPS	Adapter F 1/2 JIC - M 1/4 NPS	Anschluss IG 1/2 JIC - AG 1/4 NPS	Racor H 1/2 JIC - M 1/4 NPS	1
44	129 279 905	Plaque arrière avec joint et bouton ON/OFF	Rear plate with seal and switch ON/OFF	Hintere Platte mit Dichtung und Schalter ON/OFF	Placa trasera con junta y botón ON/OFF	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*a	129 270 094	Pochette de joints de maintenance (ind. 7a, 7b, 13, 21, 26, 30, 35, 37)	Pack of seals 'servicing kit' (ind. 7a, 7b, 13, 21, 26, 30, 35, 37)	Wartungssatz Dichtungen (Pos. 7a, 7b, 13, 21, 26, 30, 35, 37)	Bolsa de juntas "reparación" (ind. 7a, 7b, 13, 21, 26, 30, 35, 37)	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

KMX 3 EX - KX 16

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
8	132 284 000	Tête KX16 avec bague de contact	KX16 air cap with contact ring	Zerstäuberkopf KX 16 mit Kontaktring	Cabezal KX16 con anillo de contacto	1

OPTIONS - ON REQUEST - OPTION - OPCIÓN

*b	129 284 300	Kit de transformation en pistolet KMX 3 Ex KX 16 (ind. 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 20, 27, 41)	Conversion kit for KMX 3 Ex KX 16 gun (ind. 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 20, 27, 41)	Umbausatz für KMX 3 Ex KX 16 (Pos. 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 20, 27, 41)	Kit de transformación en pistola KMX 3 Ex KX 16 (ind. 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 20, 27, 41)	1
*c	129 274 350	Kit maintenance pointeau-buse KMX 3 Ex KX 16 (ind. 6, 8, 12, 13, 14)	Servicing kit needle-nozzle KMX 3 Ex KX 16 (ind. 6, 8, 12, 13, 14)	Wartungssatz Nadel-Düse KMX 3 Ex KX 16 (Pos. 6, 8, 12, 13, 14)	Kit reparación aguja-boquilla KMX 3 Ex KX 16 (ind. 6, 8, 12, 13, 14)	1

KMX 3 EX - KVX 14

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
8	132 284 200	Tête KVX 14 avec bague de contact	KVX 14 air cap with contact ring	Zerstäuberkopf KVX 14 mit Kontaktring	Cabezal KVX 14 con anillo de contacto	1

OPTIONS - ON REQUEST - OPTION - OPCIÓN

*d	129 284 400	Kit de transformation en pistolet KMX 3 Ex KVX 14 (ind. 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 20, 27, 41)	Conversion kit for KMX 3 Ex KVX 14 gun (ind. 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 20, 27, 41)	Umbausatz für KMX 3 Ex KVX 14 (Pos. 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 20, 27, 41)	Kit de transformación en pistola KMX 3 Ex KVX 14 (ind. 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 20, 27, 41)	1
----	-------------	---	--	---	--	---

* Pièces de maintenance préconisées

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

OPTIONS - ON REQUEST - OPTION - OPCIÓN

TABLEAU DES BUSES - SPRAY TIP CHART - DÜSENTABELLE - CUADRO DE LAS BOQUILLAS

Calibre / Size / Größe		06	09	12	14	20
Débit d'eau / Water flow rate / Wasserdurchfluss / Caudal de agua (l/mn)	20 bar	0.15	0.20	0.26	0.30	0.40
	35 bar	0.20	0.30	0.36	0.40	0.50
	50 bar	0.30	0.45	0.55	0.70	1.00
Ø equiv. (mm)		0.28	0.33	0.38	0.41	0.50
Repère tamis / Mesh number / Siebgröße / Índice tamiz	Filtre pistolet / Gun filter / Pistolenfilter / Filtro pistola	4	6	6	6	12
	Filtre pompe / Pump filter / Pumpenfilter / Filtro bomba	4 ou / or / oder / o 6	6 ou / or / oder / o 8	6 ou / or / oder / o 8	8 ou / or / oder / o 12	12
Repère gravé sur la buse / Number engraved on the tip / Eingravierte Düsen - Kennzahl / índice gravado sobre la boquilla						
Largeur moyenne du jet à 25 cm / Average width of fan at 25 cm (10") / Strahlbreite bei 25 cm Abstand / Anchura media de abanico a 25 cm	15 cm	06/075	09/075	--	--	--
	19 cm	06/095	09/095	12/095	14/095	--
	23 cm	06/115	09/115	12/115	--	--
	27 cm	06/135	09/135	12/135	--	--
	31 cm	--	--	--	--	--
	35 cm	--	--	--	14/175	--

Pour établir la référence d'une buse, remplacer les croix par le nombre repère de la buse précédé de **134.5XX.XXX**.
Exemple : pour commander une buse 09/115, utiliser la référence : **134.509.115**

To determine the tip part number, replace the "Xs" in the part number **134.5XX.XXX** with the tip number.
Example : to order an 09/115 tip, order by part number **134.509.115**

Die Bestell Nr. erhält man, indem man die Kreuze durch die vorgenannte Kennzahl ersetzt :**134.5XX.XXX**
Beispiel : für die Airmix Düse 09/115 ergibt sich die Bestell Nr. **134.509.115**

Para establecer la referencia de una boquilla, sustituir las X por las cifras gravadas en la boquilla precedido de **134.5XX.XXX**.
Ejemplo : para pedir una boquilla 09/115, utilizar la referencia : **134.509.115**

Nota :

- pour buse de 09 et calibre supérieur : monter un joint de buse (ind.11) (pochette de 10 - ref. 129.529.903)
- pour buse de 06 : remplacer le joint (ind.11) par un microtamis 100 µ (pochette de 10 - ref. 129.609.901)

Nota :


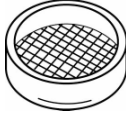
- for tip size 09 and above : install a tip seal (ind.11) (package of 10 – P.N°. 129.529.903)
- for tip size 06 : replace seal (ind.11) with a microfilter 100 µ (package of 10 – P.N°. 129.609.901)

Nota :

- für Düsengröße 09 und größer : Düsendichtung einsetzen (Pos. 11) (Satz à 10 St. - Artikel-Nr: 129.529.903)
- für Düsengröße 06 und kleiner : Düsendichtung (Pos. 11) gegen Düsensiebe 100 µ tauschen (Satz à 10 St.- Artikel-Nr: 129.609.901)

Nota :

- para boquilla de 09 y calibre superior : montar una junta de boquilla (índ. 11) (bolsa de 10 - ref. 129.529.903)
- para boquilla de 06 : cambiar la junta (índ. 11) por un microtamiz 100 µ (bolsa de 10 - ref. 129.609.901)

Ind. 11	#
	129 529 903
	129 609 901

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
12	129 284 002	Siège en inox (→ KX 16)	Seat, stainless steel (→ KX 16)	Düsennadelsitz in Inox (→ KX 16)	Asiento en inox (→ KX 16)	1
13 - 15	129 400 901	Joint EPDM (x 10)	Seal, EPDM (x 10)	Dichtungsring EPDM(x10)	Junta EPDM (x 10)	1
13 - 15	129 400 915	Joint FPM (x 10)	Seal, FPM (x 10)	Dichtungsring FPM (x 10)	Junta FPM (x 10)	1
-	000 094 000	Boîte aiguilles de débouchage (les 12)	Unclogging needle (pack of 12)	Reinigungsnadeln (12 St.)	Caja de agujas desobturadoras (x 12)	1

